

# НАШ ДОМ МИННЕСОТА

LOCAL RUSSIAN COMMUNITY NEWSPAPER  
OUR HOME - MINNESOTA

ZERKALO, INC.  
8 Nathan Ln. N.  
Plymouth, MN 55441

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
TWIN CITIES MN  
PERMIT NO. 90895

CHANGE SERVICE REQUESTED

№ 114 ИЮНЬ 2016 / JUNE • Zerkalo, Inc. 8 Nathan Lane N. • Plymouth, MN 55441 • 763 545-1600 • www.zerkalomn.com

**БЕСПЛАТНАЯ ТЕЛЕФОННАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  
ПО КОММЕРЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
И ГРАЖДАНСКОМУ ПРАВУ**

(См. стр. 21)

## PARKER & WENNER

ATTORNEYS AT LAW

Адвокатская Контора  
**612-355-2200**

ВСЕ КОНСУЛЬТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

**БЕСПЛАТНАЯ ТЕЛЕФОННАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  
ПО ВСЕМ УГОЛОВНЫМ ПРОЦЕССАМ**

**612-355-2201**

**САМЫЕ ДЕШЕВЫЕ  
БИЛЕТЫ**

БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

**Gabriel  
Travel**

БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛЕФОН

**1-888-505-4196**

**ЮЛИЯ РУТБЕРГ**  
«Московский театр им. Е. Вахтангова»



(См. стр. 7)

## В МИННЕАПОЛИСЕ СОСТОЯЛСЯ СБОР СРЕДСТВ ДЛЯ ПОСТРАДАВШИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ СРЕЛЬБЫ В ОРЛАНДО

В Миннеаполисе состоялся сбор средств для пострадавших в результате массового убийства в Орландо. Мероприятие было организовано местной LGBT-комьюнити. Emergency Minneapolis Queer Bar Crawl прошло в пятницу, 17 июня. С пяти до десяти вечера участники акции посетили пять баров с целью сбора средств. В результате удалось собрать более 10 тысяч долларов, кото-

рые будут перечислены жертвам трагедии в Орландо.

Напомним, в ночь на 12 июня при стрельбе в гей-клубе в Орландо 49 человек погибли и 53 были ранены. Нападавший, житель Флориды афганского происхождения Омар Матин, был убит полицией. Инцидент стал крупнейшим по числу жертв в подобных преступлениях в истории

**Trusted Choice**  
MN Independent Insurance Agents & Brokers Association

# CITY INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

**612 310-7739 - CELL**  
**763 582-1888 - OFFICE**  
**763 582-1887 - FAX**

**Сергей Кенигсберг**  
Agent

**БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ВСЕМ ВИДАМ СТРАХОВОК**

- **AUTO**
- **LIFE**
- **HOME**
- **HEALTH INSURANCE**
- **COMMERCIAL**
- **Disability Income**
- **ANNUITY**
- **TRAVEL**

**3030 HARBOR LN. N. SUITE 205 • PLYMOUTH,  
MN 55447 • SERGEY@CITYINSURANCEMN.COM**

INSURANCE UNDERWRITING BY AUTO CLUB INSURANCE OR MEMBER SELECT INSURANCE COMPANY

**PROGRESSIVE** **AAA** INDEPENDENT INSURANCE AGENT **Safeco Insurance**

## НОВОСТИ МИННЕСОТЫ

США.

Бывшая жена Матина заявила, что он имел гомосексуальные наклонности. О нетрадиционной ориентации убийцы рассказал СМИ также и бывший его однокурсник по полицейской академии. Посетители гей-клуба Pulse ранее уже не раз видели Омара Матина в этом заведении.

"Я хочу рассказать правду, потому что он сделал это не в целях терроризма. По моему мнению, он сделал это из мести", — заявил предполагаемый экс-спутник стрелка, которого издание Orlando Sentinel называет Мигелем.

По словам Мигеля, Матин узнал, что заражен ВИЧ, и был "в ужасе". Мигель рассказал, что Матину нра-

вились латиноамериканцы, но он чувствовал себя отвергнутым: у него было ощущение, что мужчины используют его, и это сильно на него повлияло. В одной из бесед с Мигелем он признался, что собирается "заставить их заплатить за то, что они сделали" с ним. ФБР подтвердило факт допроса Мигеля, отмечает телеканал Univision.

Однако существует и другая версия, подтверждающая, что мотивы преступления Матина носят религиозный характер. ФБР опубликовало распечатки телефонных звонков преступника, сделанных после нападения в клубе, где он называет себя «воином ислама». Подробнее об этом читайте на стр. 4.

### ЕВГЕНИЮ САВЕНКУ ПРЕДЪЯВИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОБВИНЕНИЯ

Как сообщила местная газета Eden Prairie News, 30-летний Евгений Савенок теперь обвиняется по четырём статьям Уголовного кодекса штата. Ранее мужчине инкриминировали лишь убийство своей супруги, 23-летней Любы Савенок, и её ребенка, который скончался спустя несколько минут после родов. Согласно опубликованной информации, Савенок обвиняется по двум статьям умышленного убийства, а также по двум статьям убийства первой степени на почве домашнего насилия.

По словам прокуратуры округа Хеннепин, максимальное наказание за эти преступления в штате Миннесота – пожизненное заключение. В данном случае обвинение будет добиваться пожизненного заключения без права досрочного освобождения.

Как ранее сообщало "Славянское Сакраменто", пара переживала сложные отношения в браке, дошедшие до того, что на имя Евгения был выдан запретительный судебный ордер.

В данный момент Евгений Савенок находится в тюрьме округа. Сумма залога установлена в размере 5 млн долларов.

### ИЗ МАГАЗИНОВ ШТАТА ОТОЗВАНА БОЛЬШАЯ ПАРТИЯ КУРЯТИНЫ

GNP Company произвела массовый отзыв свыше 27 тонн фунтов курятины из-за подозрения в загрязнении мяса.

Тревожная информация поступила от Департамента сельского хозяйства – в курином мясе, поступившем в магазины Миннесоты, обнаружены загрязняющие вещества. Опасными для здоровья оказалась куры Just BARE и Gold'n Plump, бракованные куры весом 4 паунда упакованы в индивидуальные упаковки, на которых указан срок годности до 26 июня с.г. Коды продукции - P-322, UPC 024105594057.

Компания заявила, что партию товара удалось отозвать на уровне крупнооптовых и среднеоптовых складов. Несмотря на это, Министерство сельского хозяйства США рекомендует временно не употреблять в пищу продукцию этой компании. Её можно принести в магазин и получить денежный возврат.

### В ЛЕЙКВИЛЛЕ ОТКРЫЛСЯ НОВЫЙ HY-VEE

В пригороде Lakeville открылся новый супермаркет Hy-Vee, который стал третьим по счету в этой розничной сети. Магазины Hy-Vee с прошлого года успешно работают в New Hope и Oakdale. Эта популярная сеть насчитывает свыше 230 магазинов в восьми штатах Среднего Запада, включая Иллинойс, Айову, Канзас, Миссури, Висконсин и другие.

Площадь нового магазина в Lakeville – свыше 90 квадратных футов. Помимо продуктов органик по весьма демократичным ценам Hy-Vee предлагает широкий выбор мяса, оливок, а также свежайших донатс и бэйгелс. Отдельным приятным дополнением для посетителей станет кафе быстрого питания и бар смузи и свежевыжатых соков.

В магазине имеется отдел одежды для взрослых и детей, представленный европейским брендом F&F с доступными ценами от \$8 до \$45. Коллекция пополняется каждые 8 недель.

Сообщается, что магазины сети Hy-Vee откроются этим летом в Eagan, весной 2017 - в Savage, а также в Cottage Grove, Maple Grove, Shakopee.

Также менее месяца назад в Apple Valley открылся Fresh Thyme – крытый рынок органик-продуктов от местных производителей, где цены на продукцию

## ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ ЗДОРОВЬЯ ОЧЕНЬ ВАЖНЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ!

Профилактический медосмотр важен для своевременного диагностирования и лечения заболеваний в ранней стадии. Медицинские осмотры дают возможность проверить рост и развитие ребёнка, своевременно получать прививки и сдавать необходимые анализы. Ваш лечащий врач-терапевт всегда может дать важный и нужный совет, касающийся гармоничного развития и здоровья вашего ребенка.

Профилактические проверки рекомендуются для детей следующего возраста:

|           |            |        |        |
|-----------|------------|--------|--------|
| 2 недели  | 12 месяцев | 4 года | 12 лет |
| 2 месяца  | 15 месяцев | 5 лет  | 14 лет |
| 4 месяцев | 18 месяцев | 6 лет  | 16 лет |
| 6 месяцев | 24 месяцев | 8 лет  | 18 лет |
| 9 месяцев | 3 года     | 10 лет | 20 лет |



Если у вас нет медицинской страховки или она не покрывает медосмотры, существуют специальные программы бесплатных медосмотров и медосмотров по сниженным ценам.

Узнайте, можете ли вы квалифицироваться на программы *Medical Assistance*.

Для получения информации свяжитесь с программой Медосмотров детей и подростков по вашему месту жительства.

### ЧТО ТАКОЕ МЕДОСМОТР ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ?

Медосмотр детей и подростков - это тщательная проверка здоровья ребёнка, предназначенная для детей и подростков до 21 года, имеющих программы *Medical Assistance*.

Такие медосмотры бесплатны и могут быть сделаны вашим лечащим врачом-терапевтом.

#### Компоненты медосмотров:

- Рост и Вес
- Слух и Зрение
- Развитие
- Диета
- Направление к стоматологу
- Физическая проверка
- Прививки
- Информация о здоровье
- Проверка анализов
- Проверка свинца в крови в 12 и 24 месяца
- Направления к специалистам по необходимости



Подробнее узнать о Программе Медосмотров Детей и Подростков, а также получить информацию о том, какие медосмотры покрываются вашей страховкой и как найти клинику, можно по следующим телефонам:

Anoka 763-422-6932 • Hennepin 612-348-5131 • Ramsey 651-266-2420 • Washington 651-430-6750

Carver 952-361-1329 • Dakota 952-891-7500 • Scott 952-496-8013

HealthPartners 952-967-7998 • Blue Plus 651-662-5545 • Medica 952-992-2322

Реклама оплачена округами ANOKA, CARVER, DAKOTA, HENNEPIN, SCOTT и WASHINGTON, а также страховыми компаниями BLUE PLUS, HEALTH PARTNERS, MEDICA

**НОВОСТИ МИННЕСОТЫ**

просто поражают дешевизной (к примеру, 1 фунт персиков – менее \$1). Первый Fresh Thyme открылся в Bloomington в прошлом году.

**ГУБЕРНАТОР МИННЕСОТЫ ОБЪЯВИЛ ДЕНЬ  
ПРИНСА В ШТАТЕ - В ЧЕСТЬ ДНЯ РОЖДЕНИЯ  
ПЕВЦА**

Губернатор Марк Дейтон объявил 7 июня Днем Принса - в честь недавно умершего певца, которому в этот день могло исполниться 58 лет, сообщает NME.

Принс родился 7 июня 1958 года в Миннеаполисе (штат Миннесота) в семье афроамериканцев. Он умер 21 апреля 2016 года в своем владении Paisley Park в Миннесоте. 23 апреля тело Принса было кремировано.

По результатам вскрытия 2 июня была названа причина смерти Принса - случайная передозировка фентанилом, сильным обезболивающим, которое он принимал для лечения сильных болей в бедре.

День рождения артиста отметили и на вечеринке в Зале славы рок-н-ролла в Кливленде (штат Огайо), куда певец был включен в 2004 году. В то же время сам певец как приверженец церкви "Свидетели Иеговы" вряд ли стал бы отмечать свой день рождения, поскольку празднование подобных дат противоречит установкам этого религиозного течения.

Лауреат семи наград "Грэмми", премий "Золотой глобус" и "Оскар", Принс получил всемирную известность после выхода его альбома "1999" в 1982 году. За свою карьеру он выпустил 39 альбомов, 136 музыкальных клипов и шесть сборников.

**ВЫСТАВЛЕН НА ПРОДАЖУ  
ДОМ ФИЦДЖЕРАЛЬДА**

В Сент-Поле выставлен на продажу особняк американского писателя, автора «Великого Гэтсби» Скотта Фицджеральда. Стоимость дома - \$650 тысяч, пишет Daily Mail. Он был построен в 1889 году.

Фрэнсис Скотт Кей Фицджеральд - крупнейший представитель так называемого «потерянного поколения» в литературе. В 1919 году он написал свой первый роман «По эту сторону рая». Наибольшую известность Фицджеральду принес роман «Великий Гэтсби», опубликованный в 1925 году, а также ряд романов и рассказов об американской «эпохе джаза» 1920-х годов. Термин «эпоха джаза» или «век джаза» был придуман самим Фицджеральдом и обозначал период американской истории с момента окончания Первой мировой войны до великой депрессии 1930-х годов.

**THE ART  
OF LEON HUSHCHA**  
Opening Reception  
6 июля, среда, 6:30-9:00 вечера  
The Museum of Russian Art  
Live music and a cash bar

Выставка работ Leon Hushcha.

Леон является импрессионистом и превосходным колористом, его уникальная стилистическая идентичность имеет преданных поклонников среди коллекционеров.

Подробнее о выставке:

zerkaloMN.com



www.LifeMedical.US

**МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР**

СУББОТНИЕ  
ЧАСЫ  
ПРИЕМА

РЕГИСТРАТУРА: 952-933-8900  
ФАКС: 952-945-9536

**LIFE/MN**

4201 EXCELSIOR BLVD  
ST. LOUIS PARK, MN 55416

**MEDICAL**

**ЛЕЧЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫХ И РАБОЧИХ ТРАВМ  
ИММИГРАЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ**

**МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ:**

ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ ОСМОТР  
АМБУЛАТОРНАЯ ХИРУРГИЯ  
ПРОГРАММА ПОХУДЕНИЯ  
ПРИВИЛЕГИИ В БОЛЬНИЦАХ

**РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ ТЕРАПИЯ:**

ХИРОПРАКТОР  
ФИЗИОТЕРАПИЯ  
ИГЛОУКАЛЫВАНИЕ

**СПЕЦИАЛИСТЫ:**

PHYSICAL MEDICINE AND RENAB  
RAIN MANAGEMENT  
ХИРУРГ  
ДИЕТОЛОГ  
ПСИХОЛОГИ

**НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

ЛАЗЕРНАЯ ТЕРАПИЯ  
СПИРОМЕТРИЯ  
РЕНТГЕН / ЛАБОРАТОРИЯ  
ДИАГНОСТИКА ЗАБОЛЕВАНИЙ  
С ПОМОЩЬЮ УЗИ

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:  
МЕДОСМОТР ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ,  
КООРДИНАТОР  
ПО СОЦИАЛЬНЫМ НУЖДАМ,  
АЛЬТЕРНАТИВНАЯ МЕДИЦИНА**



**ПРИНИМАЕМ ВСЕ МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВКИ.**

**ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ БЕЗ СТРАХОВКИ – УМЕРЕННЫЕ ЦЕНЫ**

## В СТРАНЕ И В МИРЕ

### РОССИЙСКИЙ ХАКЕР ПРИЗНАЛ В США ВИНУ В КИБЕРМОШЕННИЧЕСТВЕ НА \$1,6 МЛН

Гражданин РФ Вадим Поляков, обвиняемый властями США в хакерской деятельности и кибермошенничестве, признал свою вину на судебных слушаниях, состоявшихся в нью-йоркском районе Манхэттен. Об этом сообщило агентство Associated Press.

По его данным, 32-летний Поляков признался в причастности к взлому интернет-сайта StubHub, который продает билеты на спортивные и музыкальные мероприятия в Северной Америке.

Как утверждает прокуратура, Поляков и возглавляемая им хакерская группировка, заполучив доступ к аккаунтам около 1 тыс. пользователей сайта, покупали с помощью чужих кредитных карт билеты, в том числе на бродвейские театральные постановки, спортивные матчи и выступления известных американских исполнителей, после чего перепродавали их. Таким образом, злоумышленники незаконно обогатились на примерно \$1,6 млн.

По делу также проходят еще девять человек из разных стран, среди которых есть и россияне. Некоторые из фигурантов дела пока не арестованы и находятся в розыске,

обвинения предъявлены им заочно. Поляков стал первым из задержанных членов хакерской группировки, признавшим свою вину.

Приговор в его отношении будет вынесен 6 июля, ему грозит от 4 до 12 лет лишения свободы.

Россиянин был задержан 3 июля 2014 года в Испании под Барселоной, где он находился на отдыхе. Позднее его экстрадировали в США.

### В НЬЮ-МЕКСИКО МЕДВЕДИЦА НАПАЛА НА УЧАСТНИЦУ МАРАФОНА

Медведица в минувшую субботу, 18 июня, напала на участников марафона в американском штате Нью-Мексико. Об этом сообщает ABC News.

Во время забега на участке, пролегающем через территорию национального парка, одну из спортсменок атаковала самка американского черного медведя – барибала. Как предполагают сотрудники парка, животное решило, что бегунья собирается причинить вред ее детенышу, забравшемуся на дерево рядом с маршрутом.

Женщина получила несколько укусов и царапин, у нее рассечена кожа головы, имеются ранения на шее и плечах. Пострадав-

шей оказали первую помощь другие участники марафона, после чего ее вертолетом доставили в больницу. Медики уверяют, что жизни женщины ничто не угрожает.

Барибал, или черный медведь, распространен по всей территории Северной Америки. От бурого медведя отличается цветом меха и размерами – барибал, как правило, несколько меньше. Питается преимущественно растительной пищей и насекомыми, ест падаль, промышляет на свалках. Считается, что барибалы очень редко нападают на людей и при встрече с человеком предпочитают спастись бегством.

### В ТОРГОВОМ ЦЕНТРЕ БРЮССЕЛЯ СРАБОТАЛ СИГНАЛ ОБ ОБНАРУЖЕНИИ НЕРАЗОРВАВШЕЙСЯ БОМБЫ

По сообщению бельгийских властей, на подозреваемом, задержанном в Брюсселе по подозрению в терроризме, был фальшивый пояс смертника, внутри которого были обнаружены печенье и соль.

Около 5.30 часов утра подозреваемый привел в действие сигнал тревоги об обнаружении неразорвавшейся бомбы в торговом центре бельгийской столицы.

Как сообщают бельгийские СМИ, премьер-министр страны Шарль Мишель провел экстренное заседание Кризисного центра (СЕМАС), координирующего при-

нятие мер безопасности в стране. Торговый центр был закрыт для проведения расследования. Только один вход близлежащей станции метро оставался открытым; военные проверяли сумки и другие вещи пассажиров.

В Бельгии сохраняется режим террористической угрозы после того, как теракты, произошедшие в брюссельском аэропорту в марте 2016-го года, унесли жизни 32 человек.

### ФБР ОПУБЛИКОВАЛО РАСПЕЧАТКИ ТЕЛЕФОННЫХ ЗВОНКОВ «СТРЕЛКА ИЗ ОРЛАНДО», СДЕЛАННЫХ ВО ВРЕМЯ МАССОВОГО УБИЙСТВА

Омар Матин, застреливший 49 человек в гей-клубе «Pulse» в Орландо, позвонил в полицию после нападения и назвал себя «воином ислама». ФБР опубликовало расшифровку разговоров между полицейским переговорщиком и стрелком во время трехчасовой осады.

Во время беседы с диспетчером 29-летний Матин упоминал войну в Сирии и теракты в Париже. После того как спецназ ворвался в здание гей-клуба, нападавший был убит в перестрелке с полицией.

По данным ФБР, Матин разговаривал с диспетчером дважды. Звонки были сделаны примерно через 30 минут после начала

# Компания **GLOBUS TRANSPORT INC**

приглашает

**OWNER OPERATORS and COMPANY DRIVERS**

Для работы на нашей основной ветке  
Миннесота - Калифорния (DRY VAN FREIGHT)

Если Вы - ответственный и профессиональный водитель CDL Class A с опытом работы не менее 2 лет, Вам больше 23 лет, имеете чистый водительский рекорд и медицинскую карточку, то Вы нам подходите! Звоните сегодня! Со своей стороны мы обеспечим Вас всем необходимым для хорошего, стабильного заработка!

Парковка на базе компании, русскоговорящий диспетчер, техническая и навигационная поддержка **круглосуточно!**

Мы также предоставляем **TRUCK LEASING PROGRAM** для опытных водителей CDL Class A (COMPANY DRIVERS).

Звоните! **952.345.3233**

## В СТРАНЕ И В МИРЕ

стрельбы. Скорее всего, в этот момент Матин удерживал в заложниках несколько десятков человек.

Первый звонок длился около 50 секунд: Полиция: Полиция Орландо слушает. Матин: Омар Матин. Полиция: Это служба спасения 911. Разговор записывается. Матин: (на арабском языке) Во имя Аллаха, милостивого, милосердного. Полиция: Что? Матин: (на арабском языке) Хвала Аллаху, мир и благословение пророку его. (на английском) Сообщаю, что я в Орландо и что это я стрелял. Полиция: Как вас зовут? Матин: Меня зовут... Я клянусь в верности Абу Бакру аль-Багдади из Исламского государства. Полиция: Хорошо, как вас зовут? Матин: Я клянусь в верности Абу Бакру аль-Багдади, (далее на арабском) да защитит его Аллах, (далее на английском) от имени Исламского государства. Полиция: Хорошо, где вы? Матин: В Орландо. Полиция: Где в Орландо? [Конец вызова]

После этого звонка Матин три раза говорил с представителями переговорной группы кризисного центра полиции Орландо. В ходе этих переговоров Матин называл себя «воином ислама».

Представитель ФБР сообщил журналистам, что Матин говорил «холодно и спокойно, как человек, отдающий отчет в своих действиях».

По мнению ФБР, доказательств того, что убийца действительно имел связи с иностранной террористической группировкой, нет. Считается, что он радикализировался дома, в США.

Изначально из распечатки разговора было убрано упоминание Абу Бакра аль-Багдади. Однако столкнувшись с волной критики, власти выпустили новую версию расшифровки переговоров.

Спикер палаты представителей Конгресса США, республиканец Пол Райан, назвал попытку отцензурировать расшифровку нелепой.

В заявлении, опубликованном вечером в понедельник, министерство юстиции заявило, что первоначально расшифровка была отредактирована, чтобы не представлять убийце площадку для разжигания

ненависти, но в итоге это действие, к сожалению, лишь привлекло дополнительное внимание.

Матин сказал переговорщику полиции «передать Америке» прекратить бомбардировки Сирии и Ирака. Убийца отметил, что именно из-за них он оказался «в том месте и в то время».

Чуть позже стрелок сообщил, что у него есть несколько поясов со взрывчаткой – наподобие тех, что использовались нападавшими во Франции.

Примерно в 4:20 утра полиция извлекла кондиционер из туалета гей-клуба, чтобы помочь бежать прятавшимся там людям.

Некоторые из спасенных рассказали полиции, что Матин собирался надеть пояса смертников на четырех заложников в течение следующих 15 минут. Но ни одного такого пояса так и не было найдено.

Спецназ пошел на штурм здания около 5:00 по местному времени. В ходе перестрелки Матин был убит.

Полиция подчеркивает, что за три часа предшествовавшей осады не прозвучало ни одного выстрела.

#### СТРАНЫ ЕС ДОГОВОРИЛИСЬ ПРОДЛИТЬ САНКЦИИ ПРОТИВ РОССИИ НА ПОЛГОДА

Представители стран Евросоюза на совещании в Брюсселе договорились продлить санкции против энергетического, финансового и оборонного секторов российской экономики до конца января, сообщают дипломатические источники.

Министрам стран блока еще предстоит формально одобрить продление санкций на полгода, но дипломаты утверждают, что сомнений в том, что решение будет утверждено, нет. Франция и Великобритания попросили отсрочку, чтобы выслушать мнение своих парламентов, однако у них нет полномочий заблокировать это предложение.

По словам дипломатов, формальное одобрение министров планируется получить на совещании в Люксембурге, однако решение может быть отложено до предстоящего саммита лидеров ЕС или на более

позднее время.

Министр иностранных дел Германии и премьер-министр Италии присоединились к разрастающемуся хору политиков, при-

зывающих к смягчению санкций. В апреле французский парламент принял рекомендательную резолюцию с призывом снять санкции.

**Вам не надо никому звонить.  
Наши цены и сервис -  
вне конкуренции.**



**СВАДЬБА И МЕДОВЫЙ  
МЕСЯЦ НА КАРИБАХ.  
САМЫЕ ЛУЧШИЕ ОТЕЛИ.  
ГРУППОВЫЕ РАСЦЕНКИ.**



Oksana

**Покупайте  
АВИАБИЛЕТЫ на  
WWW.AATRVELINC.COM**

**ЭТО:**

- **самые низкие цены,**
- **специальные discount**
- **web fares.**

**КРУИЗЫ** по всему миру.  
Позвоните и убедитесь: наши цены и предложения - это то, что вы искали.

**VACATION PACKAGES**  
Apple Vacations, Funjet и другие компании. Возможны скидки.

**А также:** Las Vegas и Флорида, туры в Европу с русским гидом, Карловы Вары, Отели и Car Rental, Визы, Travel Insurance.

Toll Free:  
**(866) 422-8728**  
E-Mail: [info@aatravelinc.com](mailto:info@aatravelinc.com)

Vacation is not a once a year event.  
**It's a lifestyle.**



## ДЕТСКИЙ САД "УМКА" Семейный садик на дому

Набираем группу детей от 2,5 лет

Лучшие методики русских и зарубежных педагогов

Чтение • письмо • муз.занятия • русский • английский • испанский  
• уроки логики • танцы • лепка • аппликации • рисование  
• детская кулинария • уроки труда для маленьких

Основной язык – русский

Возможна оплата за меньшее кол-во дней в месяц  
(по дням)



**UMKA DAY CARE**  
**763-656-3759**

7340 Bagpipe Blvd  
Eden Prairie, MN 55346  
[umkasmnv@yahoo.com](mailto:umkasmnv@yahoo.com)



Роза Харт

## EVALUATION SERVICE ИЗМЕНИТЕ СВОЮ ЖИЗНЬ ЛЕГАЛИЗУЙТЕ СВОЙ ДИПЛОМ

МЫ ПЕРЕВЕДЕМ ВАШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

**В АМЕРИКАНСКОЕ:  
ПОДТВЕРДИТЕ СВОЮ СТЕПЕНЬ  
БАКАЛАВРА, МАГИСТРА, ДОКТОРА НАУК  
ДЛЯ УСТРОЙСТВА  
НА РАБОТУ, ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ УЧЕБЫ,  
В ИММИГРАЦИОННЫХ ЦЕЛЯХ.**

**БЫСТРО, ПРОФЕССИОНАЛЬНО, НАДЕЖНО**

UNIVERSAL TRANSLATION & EVALUATION SERVICES

14520 Dickens Street, Suite 111, Sherman Oaks, CA 91403

Tel.: (818) 522-5800 • Fax: (818) 990-5776

[www.universalevaluation.com](http://www.universalevaluation.com) • [rosevhart@hotmail.com](mailto:rosevhart@hotmail.com)

## В СТРАНЕ И В МИРЕ

Они считают, что ЕС больше не может себе позволить терпеть убытки от потери торговых связей с Россией, и что любые санкции должны носить временный характер, если они не в силах заставить Кремль изменить свою политику.

Польша и страны Балтии настроены более настороженно, заявляя, что ограничения в отношении России должны сохраняться вплоть до полной реализации мирного плана по восточной Украине.

### СБОРНАЯ РОССИИ ПРОИГРАЛА УЭЛЬСУ И ПОКИНУЛА ЕВРО-2016

Сборная России проиграла Уэльсу в матче третьего тура группового этапа Евро-2016 и завершила выступления на турнире.

Встреча состоялась на стадионе «Муниципал» в Тулузе и завершилась поражением россиян со счетом 0:3. На 11-й минуте валлийцы вышли вперед усилиями Аарона Рэмси. Девять минут спустя Нил Тэйлор

удвоил преимущество своей команды. На 67-й минуте забитым мячом отметился Гаррет Бэйл.

В параллельном матче группы В англичане и словаки голов друг другу не забили.

Таким образом, сборная России с одним очком осталась на последнем четвертом месте в своем квартете и лишилась шансов на выход в плей-офф.

### ПРОТЕСТЫ НЕ СМОГЛИ ОСТАНОВИТЬ ФЕСТИВАЛЬ ПОЕДАНИЯ СОБАЧЬЕГО МЯСА В КНР

Фестиваль блюд из собачьего пройдет в южнокитайском городе Юйлинь несмотря на протесты защитников животных. Об этом во вторник, 21 июня, сообщает South China Morning Post.

Противники проведения фестиваля говорят, что мероприятие является слишком жестоким, так как за время его проведения участники съедают около 10 тысяч собак. Кроме того, активисты утверждают, что

многие собаки являются домашними, их специально похищают, чтобы привести потом на убой. А бродячие животные, которых отлавливают для дальнейшего употребления в пищу могут стать причиной различных заболеваний у человека, например бешенства или холеры.

Однако местные жители не хотят отменять давнюю традицию. «На протяжении многих лет у нас сложился подобный обычай. Мы так отмечаем праздник. И мы не можем просто так взять и отменить его только потому, что защитники животных любят собак», — сказал один из местных жителей. Другой сторонник проведения мероприятия вообще заявил, что зооактивисты своим присутствием и действиями лишь «испортили всем настроение». Сторонники проведения мероприятия утверждают, что употребление в пищу собачатины благотворно влияет на организм человека и, в частности, улучшает обмен веществ.

Официальные власти стараются дистанцироваться от этой полемики. Один из мест-

ных чиновников на условиях анонимности заявил, что «так называемый фестиваль собачоедения никогда не был официально разрешен местными властями, а его проведение никак не регулируется правилами или законами».

Ежегодный праздник, в ходе которого местные жители готовят и едят мясо собак, приурочен ко дню летнего солнцестояния. По оценкам зоозащитников, в год в Китае съедают от 10 до 20 миллионов собак. Активисты требуют скорейшего принятия закона о защите животных.

### МОК ПОДДЕРЖАЛ ОТСТРАНЕНИЕ РОССИЙСКИХ ЛЕГКОАТЛЕТОВ ОТ ОИ-2016

Международный олимпийский комитет на саммите в Лозанне поддержал решение Международной ассоциации легкоатлетических федераций (IAAF) отстранить сборную России от участия в Олимпийских играх 2016 года в Рио-де-Жанейро. Об этом сообщает РИА Новости.

Решение МОК носит рекомендательный характер. Между тем ВФЛА рассматривает возможность подачи иска в Спортивный арбитражный суд (CAS) в Лозанне, чтобы оспорить решение IAAF. Право подать апелляцию есть также у каждого спортсмена. Глава МОК Томас Бах также заявил, что вся российская олимпийская сборная не будет отстранена от участия в Играх. Кроме того, он допустил появление российских легкоатлетов в Рио.

«Каждый атлет из России может получить разрешение на участие в Олимпийских играх только от международных спортивных федераций. Российские спортсме-

ны, допущенные к Играм, будут принимать в них участие как члены российской команды, российского Олимпийского комитета», — отметил Бах.

Олимпиада в Рио-де-Жанейро пройдет с 5 по 21 августа.

### ПРЕЗИДЕНТ США БАРАК ОБАМА ПОДПИСАЛ ЗАКОН О ХИМИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Президент США Барак Обама подписал новый федеральный закон США о химической безопасности. Документ устанавливает стандарты безопасности для использования вредных химикатов, включая, например, формальдегид и асбест, и в целом ужесточает подход к бытовой химии.

Глава Белого дома похвалил представителей химической промышленности и экологов за совместную работу, а заодно отметил и деятельность политиков-законодателей от обеих ведущих партий США.

«Это доказывает, что даже в нынешней поляризованной атмосфере в Вашингтоне что-то все же работает», — подчеркнул президент.

По сути, новый закон стал первой за 40 лет попыткой навести порядок в отрасли, которая до сих пор практически не регулировалась. Рассказывая в конце мая о его подготовке, Общественное радио NPR констатировало, что на данный момент лишь около 2% химикатов, с которыми американцы сталкиваются в обыденной жизни, проверены на безопасность для здоровья. Обама косвенно признал, что существующее положение вещей неприемлемо.

«У людей должна быть уверенность в том, что мы не отравимся стиральным порошком, который покупаем, и что матрац, на котором спят наши дети, им не повредит», — заявил президент США.

Официально новому закону присвоено имя покойного сенатора Фрэнка Лаутенберга, который полтора десятка лет добивался его принятия.

«Фрэнк считал, что это лучшее, что он может сделать для своих детей и внуков — сказал его соавтор и коллега сенатор Том Юдалл. — А он много над чем работал, включая, например, законы о борьбе с курением».

Юдалл и сам активно продвигал инициативу по ужесточению норм безопасности применительно к бытовой химии. Рассказывая о ней тому же NPR, он говорил: «Большинство американцев исходят из того, что если они покупают в обычном магазине какой-то товар, то это означает, что власти его проверили и убедились в его безопасности. Но на самом деле это не так. Между тем многие химикаты, воздействию которых мы подвергаемся, токсичны».

### СРАВНИВШИЙ ЭРДОГАНА С ГОЛЛУМОМ ТУРОК ПОЛУЧИЛ ГОД ТЮРЬМЫ УСЛОВНО

Гражданин Турции Рифат Четин, сравнивший президента страны Реджепа Тайипа Эрдогана с персонажем романа «Властелин колец» Голлумом, получил год тюрьмы условно. Об этом в четверг,



# RELIABILITY.

IT'S NOT JUST GETTING THE JOB DONE.

IT'S GETTING THE JOB DONE RIGHT.

For the dependable service and solutions you need — call **MS Universal Services.**



DAVE LENNOX

MS Universal Services

**763.228.3110**

**msherusa@hotmail.com**

4785 Underwood Ln. N.

Plymouth, MN 55442

## В СТРАНЕ И В МИРЕ

**23 июня, сообщает Reuters.**

Суд признал его виновным в оскорблении главы государства и назначил испытательный срок на пять лет. В случае, если Четин за это время совершит новое преступление, он будет отбывать реальное заключение. Подсудимого также лишили родительских прав.

По существующим в Турции законам оскорбление президента наказывается сроком до четырех лет лишения свободы.

В 2014 году Четин опубликовал на своей странице в Facebook подборку фотографий турецкого политика, а также Голлума. Власти расценили это как оскорбление высшего должностного лица.

В настоящее время по этой статье в Турции рассматриваются дела более 1,8 тысячи человек, в том числе карикатуристов.

31 мая виновной в публичном оскорблении президента страны Реджепа Тайипа Эрдогана была признана бывшая обладательница титула «Мисс Турция» Мерве Бююксарач (Merve B u ksara ). Суд приговорил 27-летнюю девушку к 14 месяцам лишения свободы условно.

Голлум — один из персонажей романа Джона Толкиена «Властелин колец», существо небольшого роста, крайне тощее и с большими светящимися глазами, страдающее раздвоением личности. Одной из отличительных особенностей Голлума является его манера речи. О себе он говорит главным образом в третьем или во втором лице, иногда во множественном числе — «мы».

**ПРОКУРАТУРА США:  
300 АМЕРИКАНЦЕВ ОБВИНЯЮТСЯ  
В КРУПНОМАСШТАБНОМ  
МОШЕННИЧЕСТВЕ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

По сообщению властей США, 300 человек по всей стране обвиняются в мошенничестве и нелегальном получении денежных средств за оказание медицинских услуг. Среди обвиняемых — врачи, медсестры, физиотерапевты и лица, осуществляющие медицинское обслуживание по месту жительства. Они обвиняются в мошенничестве и использовании программ «Медикейр» и «Медикейд» в корыстных целях.

Инциденты, о которых идет речь, произошли на территории от южной Калифорнии до южной Флориды, от Хьюстона до Бруклина (Нью-Йорк). Аресты были произведены в течение трех дней.

«В общей сложности стоимость нелегально полученных средств составила 900 миллионов долларов», — заявила генеральный прокурор Лоретта Линч, уточнив, что речь идет о самом крупном случае фальсификации, связанной с программой «Медикейр».

По словам Лоретты Линч, обвиняемые брали деньги за услуги и лекарственные средства, которые не требовались пациентам, а также за услуги, которые не были оказаны.

Например, среди мошенников есть группа, которая контролировала сеть клиник в Бруклине, получившую 38 миллионов долларов от программ «Медикейр» и «Медикейд» после оказания медицинских услуг, в которых пациенты не нуждались. Одна клиника в Детройте получила от программы «Медикейр» более 36 миллионов долларов, хотя Лоретта Линч заявила, что в действительности в этом случае речь идет о махинациях с наркотическими средствами.

Подобные расследования проходят ежегодно, но, по словам Лоретты Линч, следователи заметили некоторые новые тенденции, одна из которых — использование краденых врачебных удостоверений для выписки рецептов.

Мишенью мошенников были «обычные люди, многие из которых нуждаются в серьезной медицинской помощи», — пояснила Лоретта Линч. «Они обещают эффективное лечение и терапию, но не оказывают их», — так она охарактеризовала подозреваемых.

Хотя отдельные инциденты могут быть и не связаны между собой, правоохранительные органы часто сообщают о

случаях мошенничества в сфере здравоохранения и арестах. Стоимость денежных средств, получаемых ежегодно вследствие мошеннической деятельности в сфере здравоохранения, составляет десятки миллиардов долларов.

**В КИТАЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТОРНАДО ПОГИБ 51 ЧЕЛОВЕК**

Торнадо, обрушившийся на китайскую провинцию Цзянсу, стал причиной гибели по меньшей мере 51 человека. Об этом в четверг, 23 июня, сообщает BBC News.

В районе стихийного бедствия за час выпало 102 миллиметра осадков. В черте крупного города Янчэн с населением около полутора миллионов человек скорость ветра достигала 35 метров в секунду.

В городе разрушены десятки домов, повалены деревья, оборваны линии электропередачи, перевернуты автомобили. Больницы принимают десятки раненых. Согласно сообщениям местных властей, число пострадавших может увеличиться.

В период с 18 по 21 июня в результате наводнений на востоке и юге страны погибли 22 гражданина КНР, еще 15 человек числятся пропавшими без вести. Из районов бедствия было эвакуировано около 20 тысяч человек.

Цзянсу — восточная провинция Китайской Народной Республики, расположенная на побережье Желтого моря. Один из самых густонаселенных и экономически развитых регионов страны.

**РОССИЯ ДАСТ ЗЕРКАЛЬНЫЙ ОТВЕТ  
НА ОГРАНИЧЕНИЯ ДЛЯ СВОИХ ДИПЛОМАТОВ В США**

Российские дипломаты в США сталкиваются с усилением давления со стороны американских властей, и Москва намерена зеркально ответить на возможные ограничения в отношении сотрудников посольства и генконсульств РФ.

«В последнее время мы отмечаем заметное наращивание давления на российское посольство и генеральные консульства нашей страны в США. Сотрудники российских

**КАБАРЕ «БРОДЯЧАЯ СОБАКА или... ВСЯ ЭТА СУЕТА»**

З.а. России, лауреат премий «Хрустальная Турандот» и «Чайка»

**ЮЛИЯ РУТБЕРГ**

«Московский театр им. Е. Вахтангова»



О. Мандельштам, А. Ахматова, И. Северянин, Н. Коржавин.  
Б. Окуджава, А. Вертинский, Дж. Гершвин, Ш. Азнавур.  
Стихи и песни. Театральные байки и анекдоты.  
Ф. Раневская, М. Ульянов, Ю. Яковлев, А. Миронов.

В спектакле участвуют:

лауреаты национальных и международных конкурсов  
Алексей Воронков (клавиши) и Николай Мызиков (контрабас)

Информация и заказ билетов:

Миннеаполис: магазин "Fruit & Fish"  
952.412.0966 – Сеня  
Сент-Пол: магазин "Minsk"  
651.209.0564 – Артур

HOPKINS CENTER  
FOR THE ARTS  
1111 Main Street,  
Hopkins, MN 55343

**18 августа**  
**четверг, 7:30 PM**

## В СТРАНЕ И В МИРЕ

# Веруй в Господа Иисуса Христа и спасешься ты и весь дом твой

Библия. Деяния 16:31

**Всех любящих Бога и искренне ищущих Его,  
Приглашаем посетить богослужение:**

Церковь Международного Совета Церквей  
Евангельских Христиан Баптистов

7570 210th St W,  
Lakeville, MN 55044  
952-239-4314

Пятница: 7:30pm - 9:00pm  
Воскресение: 10:00am - 12:00pm  
5:00pm - 6:30pm

## Aksana Travel & Vacations

ОСУЩЕСТВИМ ВАШУ МЕЧТУ ВМЕСТЕ!

ВСЕ ВИДЫ ОТДЫХА,  
МЕЖДУНАРОДНЫЕ  
АВИАБИЛЕТЫ,  
ТУРЫ

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ТУРЫ В ЕВРОПУ,  
СВАДЬБЫ НА КАРИБАХ, СВАДЕБНЫЕ  
И РОМАНТИЧЕСКИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ



AKSANA



ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ОТДЫХ  
НА TURKS & CAICOS, ЮГЕ ИТАЛИИ,  
ТУРЫ НА БАЙКАЛ, ПО КАРЕЛИИ,  
ПО ЗОЛОТОМУ КОЛЬЦУ

(651)-251-9383 • 1-800-494-7568 EXT 32

info@aksanatravel.us

aksana05@hotmail.com • www.aksanatravel.us

загранучреждений регулярно становятся объектами провокаций американских спецслужб, сталкиваются с препятствиями при осуществлении официальных контактов и другими запретами», — сказала официальный представитель МИД РФ Мария Захарова на брифинге.

По ее словам, в случае принятия обсуждаемого в Конгрессе США законопроекта об ограничении свободы передвижения российских дипломатов Москва примет ответные меры. «Если в Вашингтоне действительно решат вскрыть действующие договоренности, мы

поступим зеркально. Будут введены аналогичные ограничения в отношении американских дипломатов в России», — сказала Захарова.

При этом она подчеркнула, что «это не наш выбор, мы не являемся инициаторами очередного шага вниз, по пути ухудшения двусторонних отношений».

Ранее в СМИ появилась информация о том, что в сенате США рассматривают возможность возрождения специальной службы времён холодной войны для борьбы с российскими разведчиками.

Отмечается, что в намеченном на 2017 год контрразведывательном законе комитет сената по разведке просит Белый дом возобновить деятельность формируемой президентом группы для разоблачения российских шпионов.

В законопроекте содержатся также предложения об ограничении свободы передвижения российских дипломатов.

### ПОЛИЦИЯ ЗАСТРЕЛИЛА НАПАВШЕГО НА КИНОТЕАТР В ГЕРМАНИИ МУЖЧИНУ

**Мужчина, открывший стрельбу в кинотеатре в Германии, найден мертвым. По словам министра внутренних дел Гессена Петера Бойта, нападавшего застрелила полиция.**

Как сообщила газета Hessenschau со ссылкой на представителя полиции, мужчина, открывший огонь в кинотеатре в немецком городе Фирнхайм, найден мертвым. Министр внутренних дел Гессена Петер Бойт сообщил, что нападавшего застрелила полиция, уточняет сайт Redaktion hessenschau.de.

Мужчина был убит во время штурма торгового центра полицией, уточняет газета Mannheimer Morgen со ссылкой на Бойта. По данным издания, все заложники, находившиеся в здании, были освобождены.

Представитель полиции Кристиане Кобус заявила Morgenweb, что во время спецоперации преступник стал угрожать полицейским, и

они открыли огонь на поражение. Личность и мотивы нападавшего не установлены, ведется следствие, добавила она.

Террористических мотивов силовые структуры пока не видят, сообщает в своем аккаунте в Twitter газета Hessenschau.

Ранее стало известно, что в кинотеатре Kinopolis торгового центра Rhein-Neckar-Zentrum в городе Фирнхайм на юго-западе Германии вооруженный мужчина открыл огонь и, по данным местных СМИ, ранил до 50 человек.

### МАСОНАМ ГЕРМАНИИ ВОЗВРАЩАЮТ УКРАДЕННЫЕ НАЦИСТАМИ КНИГИ

**Берлинская государственная библиотека вернет владельцам около 400 книг, журналов и других публикаций, украденных нацистами в 30-е годы.**

Книги возвращаются потсдамской масонской ложе. Многие из книг были изданы в XVIII веке.

В этой ложе была одна из крупнейших масонских библиотек в Германии до тех пор, пока нацисты не запретили эту организацию. Ложа вновь открылась в 1991 году.

Глава потсдамской ложи "Teutonia zur Weisheit" Маттиас Бон сказал, что эти книги рассказывают историю масонов.

Херманн Парцигер, глава фонда, управляющего берлинскими музеями и государственной библиотекой, заявил, что его организация намерена и дальше искать книги и произведения искусства, украденные нацистами, и возвращать их законным владельцам.

### ЛОНДОНЦУ, ГОТОВИВШЕМО ПУБЛИЧНОЕ ОБЕЗГЛАВЛИВАНИЕ, ДАЛИ ПОЖИЗНЕННОЕ

**23-летний лондонец Надир Сайед приговорен к пожизненному заключению за подготовку публичного убийства во время Дня поминовения погибших в Первой мировой в Великобритании.**

Как установило следствие, в 2014 году Сайед за несколько дней до Дня поминовения купил в магазине мачете. Как указал судья, большое лезвие было выбрано, чтобы использовать его для публичного обезглавливания, наподобие убийства рядового Ли Ригби, которому экстремисты отрубили голову на улице среди бела дня.

Жертвой Сайеда должен был стать либо офицер полиции, либо продавец сувенирных цветков мака, которые британцы по традиции прикалывают на грудь в День поминовения, чтобы отдать дань памяти погибшим воинам. Незадолго до своего ареста Сайед опубликовал в интернете видео, на котором топтал ритуальный цветок.

Сайеда задержали в 2014 году вместе с двумя предполагаемыми помощниками, один из которых был его родственником. Обоих в ходе повторного процесса признали невиновными. По мнению следствия, Сайед действовал под влиянием экстремистской группировки "Исламское государство".

Источники:

Голос Америки, Лента.ру, data24.co.il, newsru.com, news.mail.ru, rbc.ru, а также данные информационных агентств РИА Новости, Итар Тасс и France Press, BBC, rnyweb.com, rtvi.com, ИА REGNUM



## СОБЫТИЯ • ЛЮДИ • СЯВЛЕНИЯ

## ВЕРХОВНЫЙ СУД США ДЕ-ФАКТО ЗАБЛОКИРОВАЛ УКАЗ ОБАМЫ ОБ ИММИГРАЦИИ

Верховный суд США де-факто заблокировал указ президента Барака Обамы об иммиграции, который, по сути, представлял собой начало иммиграционной реформы.

Судьи проверили документ, подписанный главой государства в ноябре 2014 года, на соответствие конституции.

Четверо членов высшего судебного органа, придерживающиеся консервативных взглядов, сочли указ президента об иммиграции несоответствующим основному закону. Другие четверо судей-либералов признали его согласующимся с положениями конституции. Одно место в Верховном суде до сих пор остается вакантным после кончины в феврале судьи Антонина Скалиа.

Таким образом, согласно законодательству США, решение нижней судебной инстанции, постановившей, что Обама превысил свои полномочия при подписании указа, вступило в силу. Многие американские СМИ назвали произошедшее "самым значительным

поражением в юридической сфере" хозяина Белого дома за все время его пребывания на этом посту.

### УКАЗ ОБ ИММИГРАЦИИ

Обама в 2014 году в обход Конгресса сделал ряд шагов, чтобы справиться с проблемой нелегальной иммиграции. Своим указом он, в частности, узаконил пребывание в стране представителей одной из категорий нелегальных иммигрантов. Меры, принятые демократом Обамой и встреченные в штыки Республиканской партией, контролирующей сейчас Конгресс, были оспорены в суде.

Президент США в ноябре 2014 года фактически узаконил пребывание в штатах почти 5 млн из 11 млн нелегальных иммигрантов, находящихся в США. Речь шла о людях, которые «проживают в США более пяти лет и являются родителями американских граждан или лиц, имеющих разрешение на постоянное проживание в стране», пояснили в Белом доме.

Согласно указу, если такие нелегальные иммигранты обратились бы к американским властям, прошли бы две проверки со стороны компетентных органов, сдали бы биометрические данные, начали бы платить налоги и сборы и доказали бы, что их дети родились в США до решения Обамы, то им разрешили бы остаться в стране на трехлетний срок с возможностью продления. Такие лица получили бы и разрешение на работу в США.

Вместе с тем в случае вступления закона в силу, депортированы были бы в первую очередь нелегалы, «подозреваемые в терроризме, преступники, прибегавшие к насилию, члены банд и недавно (незаконным образом) пересекшие границу» США.

### СПОРЫ В КОНГРЕССЕ

Необходимость иммиграционной реформы обсуждается в США уже много лет. Между демократами и республиканцами сохраняются противоречия, касающиеся реализации таких преоб-



разований.

В июне 2013 года после ожесточенных дебатов Сенат принял законопроект об иммиграционной реформе. Документ предусматривал, в частности, возможность получения в будущем гражданства США нелегальными иммигрантами. В тексте уточнялось, что у таких лиц на это уйдет 13 лет.

Предполагалось, что нелегалы выплатят правительству США штрафы и налоги и продемонстрируют знание английского языка. Законопроект был также нацелен на укрепление пограничного контроля, главным образом с Мексикой. Однако в Палате представителей из-за противодействия республиканцев этот законопроект так и не был поставлен на голосование.

# GEC Kitchen Cabinet Depot



Новые кухни  
Низкие цены

Современный дизайн  
Широкий выбор



Showroom

## НОВОСТИ МЕДИЦИНЫ

### ДНЕВНАЯ СОНЛИВОСТЬ – ПРИЗНАК АТРОФИИ МОЗГА

**Новое американское исследование выявило, что чрезмерная дневная сонливость и утомляемость у пожилых людей могут говорить об атрофии головного мозга.**

Особенно беспокоят ученых те области мозга, которые обычно наиболее уязвимы перед возрастными изменениями и болезнью Альцгеймера.

Об этом сообщается в материалах 30-й Ежегодной научной встречи Американской академии медицины сна SLEEP 2016, которая буквально на днях завершилась в городе Денвер, штат Колорадо.

Результаты ученых свидетельствуют, что появление у людей почтенного возраста необычной сонливости, слабости и утомляемости в дневное время может сопровождаться быстрым упадком интеллектуальных функций, появлением структурных изменений в мозге и повышенным риском некоторых неврологических заболеваний.

В ходе Исследования сна Клиники Мэйо (Mayo Clinic Study of Aging) неврологи идентифицировали 1374 пожилых пациента с нормальными когнитивными показателями, но жаловавшихся на чрезмерную дневную сонливость (10 баллов по шкале сонливости Эпворта, а также повышенную утомляемость (оценивалась по Beck Depression Inventory-II).

После проведения магнитно-резонансной томографии головного мозга удалось выяснить, что в определенных зонах у таких людей присутствуют атрофические изменения, не характерные для их возраста.

«Полученные нами данные подтверждают высокую вероятность развития деменции у людей с подобными симптомами. Если обратить на это внимание и пройти обследование, то есть шанс своевременно вмешаться в ситуацию и замедлить прогрессирование болезни», - уверен доктор Диего Карвальо (Diego Z Carvalho), автор исследования, сотрудник отделения неврологии Клиники Мэйо в Рочестере, штат Миннесота.

### ДНК ОПРЕДЕЛЯЕТ УСПЕХ В ЖИЗНИ?

**Гены могут предопределять, насколько вы будете удовлетворены карьерой и финансовыми успехами.**

Но ученые предупреждают, что ДНК – это еще не судьба человека, и благодаря приложенным усилиям или случайным обстоятельствам жизнь каждого человека может не раз круто повернуться.

О роли наследственности в жизненном успехе американские ученые сообщают на страницах HealthDay.

Проведенное исследование свидетельствует о том, что определенные вари-

анты генов связаны с уровнем образования человека. Эти варианты можно представить в виде «полигенетического балла» (polygenic score). Люди с низким полигенетическим баллом (ниже 0) имеют минимальные шансы получить хорошую работу и преуспеть. «Получение хорошего образования в нашем обществе неизменно требует высоких интеллектуальных способностей и навыков. Эти же навыки и способности нужны в дальнейшей жизни, чтобы решать повседневные проблемы. Поэтому мы предположили, что одни и те же гены, предсказывающие успех в учебе, предсказывают успех и в жизни», - поясняет свою гипотезу Дэниел Бельски (Daniel Belsky), научный сотрудник Университета Дьюка в Северной Каролине.

Доктор Бельски и его помощники использовали данные почти 1000 новозеландцев среднего возраста, за жизнью которых наблюдали целых четыре десятилетия. Ученые пришли к однозначному выводу: чем выше полигенетический балл участников, тем выше их карьерные и финансовые достижения, причем вдали от родного дома.

Авторы отмечают, что высокий полигенетический балл благоприятен для людей всех социальных слоев, в том числе для выходцев из бедных семей. Такие люди чаще остальных покидают родительское гнездо в поисках лучшей жизни, впоследствии добиваясь более престижного образования, высоких чинов и солидного дохода.

В то же время отсутствует какая-либо связь между полигенетическим баллом и физическим здоровьем.

«Несмотря на эти интересные данные, мы до сих пор очень слабо представляем себе, как предсказать судьбу человека, основываясь на его генетическом профиле. Персонализированное образование с учетом природных задатков ребенка при нынешнем уровне науки попросту невозможно, но мы надеемся, что когда-нибудь дойдем и до этого», - прокомментировал полученные результаты доктор Бельски.

### СТВОЛОВЫЕ КЛЕТКИ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСЛЕ ИНСУЛЬТА

**Предварительные исследования подтвердили, что введение стволовых клеток в мозг пациентов после инсульта ускоряет выздоровление и возвращает утраченные неврологические функции.**

Об этом сообщается в журнале Stroke. «Мы пока находимся на ранней фазе исследования с участием 18 пациентов. Но после инъекции стволовых клеток непосредственно в мозг, даже спустя долгое время после инсульта, мы были потрясены результатами», - говорит автор проекта Гэри Стейнберг (Gary Steinberg), глава отделения нейрохирургии Школы медицины Стэнфорд-

ского университета в Пало-Альто, Калифорния.

По словам Стейнберга, в его исследовании участвуют люди, которые по 6 месяцев и более страдают тяжелейшими двигательными расстройствами, с трудом могли ходить или вообще не двигали конечностями. Это люди, которым современная медицина не в состоянии вообще ничего предложить, кроме инвалидного кресла.

Однако после инъекции стволовых клеток ученые наблюдали клиническое улучшение у всех 18 пациентов. Уже через несколько недель одни парализованные люди смогли поднять руку над головой, а другие впервые за долгие месяцы начали ходить по палате, пусть даже с посторонней помощью. Результаты терапии превзошли самые смелые ожидания.

Между тем в одной только Америке ежегодно регистрируют 800 000 инсультов, а количество людей, переживших инсульт, уже превышает 7 миллионов. Многие из них остались один на один с новой реальностью, в которой их двигательные функции и прежняя жизнь вряд ли когда-нибудь вернутся.

«Мы всегда считали, что 90% неврологических функций восстанавливаются в первые полгода после перенесенного инсульта. Соответственно, в дальнейшем существенный прогресс практически невозможен, потому что старые нервные пути попросту мертвы. Однако последнее исследование разорвало наши шаблоны», - говорит Стейнберг.

Терапия экспериментальными стволовыми клетками начинается с того, что нейрохирурги под анестезией просверливают в черепе пациента небольшое отверстие. Далее при помощи специальных инструментов они вводят модифицированные стволовые клетки в точки, прилегающие к поврежденной части мозга. Процедура проводится однократно.

Результат: значительное улучшение моторных функций в первый месяц после инъекции без каких-либо серьезных осложнений или побочных явлений. Процесс восстановления двигательных функций продолжается вплоть до трех месяцев после инъекции. При этом молодые пациенты поправлялись быстрее, а терапию переносили лучше.

Как работают стволовые клетки? На этот, казалось бы, простой и очевидный вопрос в данном случае исследователи пока не могут ответить. Доктор Стейнберг однозначно отвечает лишь, что стволовые клетки в мозге превращаются в зрелые функциональные нейроны. Как бы то ни было, сами стволовые клетки погибают в течение 1-2 месяцев, а эффект терапии остается навсегда.

«Люди думают, что стволовые клетки как кирпичики становятся на место погибших нейронов. На самом деле они, помимо своих противовоспалительных и иммунологических свойств,

могут активировать параллельные и окружающие очаг инсульта нервные пути, и именно эти обходные маршруты перенимают на себя все функции», - поясняет независимый эксперт доктор Ральф Сакко (Ralph Sacco), невролог из Университета Майами.

Говоря образно, стволовые клетки превращают поврежденный взрослый мозг в мозг младенца, очень пластичный и податливый, позволяя ему быстро сформировать новые нервные связи и компенсировать утраченные в результате инсульта функции, будь то движение, речь, память или мышление.

### ЭЛЕКТРОАКУПНКТУРА ПРИ СИНДРОМЕ ЗАПЯСТНОГО КАНАЛА

**Электроакупунктура в сочетании с ношением бандажа в ночное время – эффективная опция лечения синдрома запястного канала.**

Такой вывод сделали авторы недавнего плацебо-контролируемого исследования, опубликованного в Canadian Medical Association Journal.

«Мы доказали, что электроакупунктура облегчает симптомы, улучшает функции руки, ловкость и силу сжатия у пациентов с первичным синдромом запястного канала легкой или средней степени, особенно при сочетании с ночным ношением бандажа», - заявил Винсент Чанг (Vincent Chung), сотрудник Гонконгского института интегративной медицины.

Напомним, что синдром запястного канала – болезненное состояние, которое существенно ограничивает трудовую активность людей, и встречается у 3% населения западных стран. Сегодня для лечения данного синдрома обычно рекомендуют местные инъекции глюкокортикоидов и ношение специальных бандажей в свободное от работы время.

Новое плацебо-контролируемое исследование, проведенное на базе Китайского университета в Гонконге, сравнивало нехирургические методики лечения синдрома запястного канала легкой и средней степени. В 17-недельном проекте участвовал 181 человек, однако завершили исследование 174 из них. Каждый участник сообщал о своем состоянии в анкете, где указывались уровень болевых ощущений, подвижность руки, трудоспособность и качество жизни.

По итогам исследования комбинация электроакупунктуры и ношения бандажа была признана эффективной, давая результаты уже с 5-й недели лечения. При этом было установлено, что ношение бандажа само по себе не облегчает боль и не улучшает функции руки. Так что не стоит надеяться только на медицинский текстиль – обращайтесь за помощью к иглотерапевту!

## ЗДОРОВЬЕ

# ЛЕГОЧНАЯ ГИПЕРТЕНЗИЯ: ВОЗНИКАЕТ ИЗ НИЧЕГО И СМЕРТЕЛЬНО ОПАСНА

**ПЕРВОЕ, ЧТО ПРИХОДИТ НА УМ ПОСЛЕ СЛОВА "ГИПЕРТЕНЗИЯ", ЧТО ЭТО АРТЕРИАЛЬНАЯ ГИПЕРТОНИЯ. А ВОТ "ЛЕГОЧНАЯ ГИПЕРТЕНЗИЯ" ЗНАКОМА ПОДЧАС ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТАМ. НО ЭТО НЕДУГ СМЕРТЕЛЬНО ОПАСНЫЙ!**

## ПОЧЕТНОЕ ТРЕТЬЕ МЕСТО

В общей структуре заболеваемости населения легочная гипертензия прочно занимает третье мест, на первых двух — ишемическая болезнь сердца и артериальная гипертензия. И тем не менее практически никто и ничего не знает об этой патологии. Эту болезнь очень сложно диагностировать — даже в США и в западной Европе, где уровень медицины очень высок, после появления первых симптомов проходит целых три года, прежде чем удастся поставить правильный диагноз. Все дело в том, что, если артериальное давление в сосудах большого круга кровообращения измерить давление очень легко, это может сделать даже ребенок с помощью тонометра. А вот в малом круге кровообращения (в легочных сосудах, венах, артериях) это сделать гораздо сложнее. И возможно только в крупных медицинских центрах, которых в России совсем немного и где могут сделать больному эхокардиографическое исследование с катетеризацией правых отделов сердца.

Каковы симптомы, которые должны насторожить пациента?

Одышка, причем такая, когда сложно вдохнуть, будто что-то мешает. Одышка возникает на фоне физической нагрузки. Это, пожалуй, основной и самый характерный симптом. Также должно насторожить, если при физической нагрузке вдруг появляется чувство сильной, неадекватной усталости или какой-то необычный дискомфорт в грудной клетке. Это довольно непонятные ощущения, кроме одышки, конечно. Именно поэтому участковые врачи могут поставить диагноз "депрессия" и направить к психотерапевту. Драгоценное время будет упущено.

## ПАРАДОКСАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

Необходимо подробнее рассказать об артериальном давлении. Тут парадокс: оно у таких больных зачастую имеет низкие цифры. И это при то, что показатели давления в малом круге кровообращения крайне высокие. Вот это и оказывает крайне негативное влияние на левые отделы сердца, которые не могут выталкивать кровь с прежней силой. И, возвращаясь к симптомам, надо добавить, что бывают предобморочные и обморочные состояния. Дополнительно появляются похожие на стенокардию боли в грудной клетке, связанные с физическими нагрузками, снижается работоспособность. Замечается некая странность: после высоких цифр артериального давления оно вдруг стало снижаться до низких показателей. Причин этому много: пороки сердца, обструктивные болезни легких ("обструкция" — сужение дыха-

тельных путей), тромбоз легочных сосудов. Кроме того, негативно может повлиять и наследственность.

Но легочная гипертензия — болезнь таинственная: бывают случаи, когда легочное давление поднимается как бы само собой, без видимой причины. И, конечно же, такие случаи самые сложные. Врачи их называют

идиопатической (возникшей самостоятельно) легочной гипертензией. Хотя эта болезнь сама по себе нелегкая и даже самому опытному врачу, на руках которого есть результаты всех самых современных видов исследований, очень сложно прогнозировать, каково будет течение болезни. Эта болезнь может привести к острой сердечной недостаточности и смерти от нее, к тромбоэмболии (тромб внезапно отрывается и закупоривает легочную артерию, вызывая моментальную смерть). Часть летальных исходов наступает от пневмонии, ведь это очень большая нагрузка для слабого сердца. Поэтому-то мы так стараемся, чтобы наши больные получили вакцины от гриппа и пневмококка, чтобы обезопасить их хотя бы от последних недугов.

## ХОРОШИЕ НОВОСТИ

Ранее выживаемость больных была чуть меньше трех лет, причем каче-



ство жизни резко снижалось. Но наука не стоит на месте и сейчас медики активно применяют патогенетическую терапию, т. е. лечение, которое непосредственно влияет на основной механизм развития заболевания. В данном случае останавливает развитие эндотелиальной дисфункции.

Что это такое: внутри сосудов есть эндотелий, внутренний и очень тонкий слой клеток, по ним кровь свободно движется по венам и артериям. Если эти клетки повреждаются, то кровообращение нарушается и, соответственно, доставка крови и кислорода в ткани затрудняется. Из-за этого и образуются тромбы.

Конечно, есть и еще лекарственные препараты, которые помогают таким пациентам. Это и антикоагулянты, оксигенотерапия или насыщение клеток кислородом, диуретики (мочегонные), сердечные гликозиды.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ХОРОШИЕ

Легочную гипертензию можно лечить хирургическим путем. Операция крайне сложная и делают ее только в нескольких крупных медицинских НИИ. В ходе операции сосуды очищают от тромботических масс и рубцовой ткани. Но операция показана далеко не всем. Во-первых, людям с определенным видом этой патологии, а во-вторых, почти половина больных признана неоперабельными.

## ЧТО ГОВОРИТ СТАТИСТИКА

Во всем мире легочной гипертензией страдают около 50-60 человек на 1 млн населения. Считается, что в России примерно 6-8 тысяч человек имеют такой диагноз. Но мы убеждены, что, если учесть трудности с диагностикой, таких больных гораздо больше. Некоторые специалисты называют цифру 300-400 тысяч человек. Ну, а наиболее часто заболевают люди в возрасте 35-40 лет.

Герасименко Оксана

## Dentist

### Dr. Рита Лянская D.D.S

25 лет работы в России, Белоруссии и Нью-Йорке

#### Эстетика:

- Отбеливание зубов
- Косметические пломбы
- Исправление формы и цвета зубов с помощью фарфоровых накладок
- Восстановление сломанных зубов

#### Протезирование

- Изготовление:
- Съёмных протезов на мягкой основе
  - Гибких протезов с косметическими кламерами
  - Временных протезов после удаления зубов

#### Лечение:

- Корневых каналов
- Воспаления Десен
- Выявление и предотвращение пародонтоза на ранних стадиях

**СКОРАЯ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ**

**ПОМОЩЬ**



**FREE**  
ОСМОТР  
КОНСУЛЬТАЦИЯ  
КАНЦЕР  
СКРИН

5020 MINNETONKA BLVD. (952) 285-1677  
ST. LOUIS PARK, MN 55416 (763) 797-9569



# Millennium Adult Day Care

Центр Общения, Отдыха и Здоровья

Тел.: 952-930-2168

10937 Bren Rd E. Minnetonka MN, 55343

**Приходите и посмотрите, погуляйте  
и поиграйте, пообедайте и отдохните!**

**И вы захотите прийти снова!**

**С теплом, заботой, любовью  
и пониманием мы вас всегда ждем.**

**Наше сердце открыто для всех!**

**Мы всегда вам рады! Приходите и убедитесь сами!**

# ПОСЕТИТЕ МУЗЕЙ РУССКОГО ИСКУССТВА!



## “ШЕДЕВРЫ XX ВЕКА. РУССКИЙ РЕАЛИЗМ” 19 марта - 25 сентября 2016

5500 Stevens  
Avenue South  
Minneapolis, MN  
55419



На выставке  
представлены  
выдающиеся  
художники,  
среди которых  
А. и С. Ткачѳв,  
Т. Баскаков,  
Г. Корнев,  
А. Герасимов,  
И. Попов и др.



# ЛЮДЬМИ БУДУТ УПРАВЛЯТЬ ДИСТАНЦИОННО

Похоже, страшилка о радиоуправляемых людях начинает сбываться. Американскому инженеру Аллену Пэну недавно удалось сконструировать специальный шлем, который позволяет управлять движениями человека с помощью дистанционного пульта от игрушечного автомобиля. Видеоролик, демонстрирующий работу изобретения, можно посмотреть на YouTube.

## СХЕМА ИЗ КОМИКСОВ

Пэн использовал модель шлема, которую носил профессор Икс в комиксах фантастических вселенных Marvel, а также запчасти от радиоуправляемого детского автомобильчика: Н-мост, ограничитель тока и пульт дистанционного управления...

Все это изобретатель объединил в схему, которая подает ток на электроды, прикрепленные в районе ушей и воздействующие на вестибулярные корешки преддверно-улитковых нервов (это называется гальванической вестибулярной стимуляцией). Пульт держит в руке оператор, который, управляя подачей тока, отдает команды изменить положение тела в пространстве.



В результате носитель шлема движется в нужном направлении.

Прежде чем объявлять о своем изобретении, Пэн сначала испытал его на самом себе и на добровольцах. На видеозаписи испытуемые в шлеме преодолевают импровизированную трассу

слалома, выложенную из пластиковых стаканчиков и ходят с повязкой на глазах по оживленной улице. Есть испытания и с открытыми глазами. При этом в большинстве случаев человек действительно движется туда, куда хочет оператор.

Это не первое изобретение Аллена Пэна по "мотивам" фантастических вселенных. Среди его творений – работающие модели молота Тора – Мьелльнира, летающего щита Капитана Америки из Marvel, а также светового меча из "Звездных войн", в котором вместо лезвия используется струя горящего топлива...

## ВИРТУАЛЬНОСТЬ В РЕАЛЕ

Ранее уже предпринимались попытки управления людьми, но в основном в условиях виртуальной реальности. Сейчас сразу несколько компаний занимаются разработкой систем, подразумевающих "выход" в виртуальное пространство с помощью специальной гарнитуры.

Датчики, которыми оснащены такие гарнитуры, дают полную иллюзию реальных действий и ощущений. Так, они позволяют не только видеть виртуальный мир, но и передвигаться в нем – бегать, прыгать, красться, ползать и так далее...

Так, японская компания Seiko Epson разработала очки, способные накладывать на реальное изображение любые виртуальные объекты. Таким образом,



**Twin Cities Rhythmic объявляет набор девочек в группы начальной подготовки по художественной гимнастике.**

**С девочками работают профессиональные и квалифицированные тренеры, подготовившие гимнасток сборной России и США**

**tcr@tcrhythmic.com • 612-423-6617**

**7700 Monroe Street, Spring Lake Park, MN 55432**



**НАУКА И ТЕХНИКА**

пользователь сможет сам моделировать компьютерные игры. И виртуальные персонажи будут действовать не на экране, а в интерьерах вашей квартиры.

Основная проблема до сих пор заключалась в том, что во время виртуальных "прогулок" движущиеся люди могут в реальности наткнуться на стены и прочие препятствия, говорит специалист по вычислительной технике из университета Южной Калифорнии Эван Сума.

В виртуале нам может казаться, что мы находимся в большом помещении, тогда как на самом деле мы находимся в небольшой комнате, а визуальные подсказки "обманывают" нас, предупреждая о ложных препятствиях на нашем пути. Это называется процессом перенаправления ходьбы.

Не так давно еще одна японская фирма, NTT docomo, выпустила компьютерные очки "Юбинави", которые соединяются со смартфоном. Новинка позволяет накладывать проложенный навигатором виртуальный маршрут на реальную обстановку.

Пользователю достаточно задать цель в навигационном приложении — и он увидит перед собой четкую линию маршрута, наложенного на реальный пейзаж. Одновременно через наушники вы сможете получать подсказки, где повернуть и каково расстояние до объекта... Это позволит без особых проблем добраться до места назначения.

Сейчас уже достаточно распространение получили компьютерные нейроинтерфейсы, позволяющие пользователю, скажем, мысленно управлять картинкой на мониторе и даже действиями другого человека.

Выглядит это так: одна девушка сидит на стуле и с помощью интерфейса передает другой, танцующей, команды — какие действия совершать во время танца... В свою очередь, при выполнении этих команд меняется видеорисунки на экране...

**КОНТРОЛЬ И ЭТИКА**

Но как могут применяться технологии дистанционного управления на практике? Ну, прежде всего, они могут использоваться различными силовыми службами, военными, полицией... Допустим, оператор, смотрящий на экран, сможет контролировать действия агента, выполняющего спецзадание... Можно таким образом и помочь человеку добраться до нужного места в отсутствие навигатора.

А как тут с этикой? Этично ли заставлять кого-то подчиняться воле другой личности? Но ведь все действия по команде человек совершает осознанно. Так что превращение в зомби нам пока не грозит...

*Ирина Шлюнская*

**GUIDING SUCCESSFUL RESOLUTIONS QUICKLY AND INTELLIGENTLY**

Main Line: 612.355.2200

Direct Fax: 612.355.2210

www.ParkerWenner.com

**PARKER &  
WENNER**

ATTORNEYS AT LAW

100 South 5th Street  
2100 Fifth Street Towers  
Minneapolis, MN 55402

**БИЗНЕС И КОММЕРЦИЯ**

СОЗДАНИЕ КОМПАНИЙ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ  
ВОПРОСЫ УПРАВЛЕНИЯ И СТРУКТУРЫ  
НАСЛЕДСТВО (WILLS & TRUSTS)  
ВЗИМАНИЕ ДОЛГОВ И БАНКРОТСТВО  
ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ  
КОНТРАКТЫ

**REAL ESTATE**

ПОКУПКА И ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ  
PARTITION/DIVISION OF PROPERTY  
CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
TITLE DISPUTES  
MECHANIC LIENS  
CONDEMNATIONS

**СУДЕБНЫЕ ПРОЦЕССЫ**

КОММЕРЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ  
УГОЛОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ  
НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ  
ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО  
ДИСКРИМИНАЦИЯ  
АПЕЛЛЯЦИИ  
РАЗВОДЫ

**ИММИГРАЦИЯ**

РАБОЧИЕ, СТУДЕНЧЕСКИЕ И ЧАСТНЫЕ ВИЗЫ  
ПРОДЛЕВАНИЕ ВИЗЫ И ИЗМЕНЕНИЕ СТАТУСА  
ГРИНКАРТЫ И ГРАЖДАНСТВО  
ПОЛИТИЧЕСКОЕ УБЕЖИЩЕ  
ОБЪЕДИНЕНИЕ СЕМЕЙ  
ОТМЕНА ДЕПОРТАЦИИ

**YOUR EXPERT LEGAL CHAMPIONS**

Boris Parker  
Attorney at Law  
Direct Line: 612-355-2201  
boris@parkerwenner.com

Nicholas M. Wenner  
Attorney at Law  
Direct Line: 612-355-2202  
nic@parkerwenner.com

Our Home Minnesota – Nationwide Community Newspaper, Published by ZERKALO, Inc. © All rights reserved. 2016. Write us: 8 Nathan Lane N. • Plymouth • MN 55441.

• Call us: 763 545-1600 Fax: 763 545-1602 • E-mail: info@zermalomn.com • Web site: www.zermalomn.com.

Общая редакция – Е. Шикина-Пинкоске, Ю. Королёва • Арт-директор - И. Салган. Корректор – Е. Шикина-Пинкоске • Иллюстрации - google/images.com. При подготовке материалов использована информация с Lenta.ru, voanews.com, Rbk.ru, vesti.ru • Подписка и распространение: 763-545-1600 • ADVERTISING DEPARTMENT/ Прием рекламы: тел. 763 545-1600 • 612 229-1600 (message only) • No portion of this newspaper may be reproduced without written permission from the publisher. The views expressed in the publications are not necessarily those of the publisher or the editor. • Название, соответствующее содержанию и дизайн издания являются интеллектуальной собственностью компании Zerkalo, Inc. и охраняются законом. Редакция оставляет за собой право редактировать, отвергать и комментировать полученные ею материалы. • Zerkalo, Inc. is not responsible for any information published by our Advertisers.

## ПОЛЕЗНО ЗНАТЬ

# МОШЕННИЧЕСТВО ПО ТЕЛЕФОНУ – БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ!



В последнее время вновь участились случаи телефонных афер - жулики звонят налогоплательщикам, в том числе иммигрантам, по всей стране. Звонящий представляется работником налоговой службы (IRS) и сообщает, что за вами числится долг, который вы в срочном порядке обязаны оплатить кредитной или дебетной картой либо банковским переводом. При этом вас предупреждают, что если задолженность не будет погашена в кратчайшие сроки, то вам угрожают арест и судебное дело, депортация, закрытие бизнеса, аннулирование водительского удостоверения и др. – угрозы варьируются.

Во многих случаях тон разговора становится враждебным и оскорбительным.

Иногда такой звонок касается не только налогов, но и других оплат, таких как задолженность за телефонные услуги, коммунальные платежи, студенческий кредит и так далее.

По сообщениям полиции, аферисты работают по всей стране, практически в каждом штате есть пострадав-

шие. Мне звонят до десяти людей в неделю, которые получили такие звонки, и спрашивают, что делать.

**УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ! ЗАПОМНИТЕ:** работники IRS никогда не звонят по телефону налогоплательщикам, не просят номера кредитных карт, не просят оплатить предоплаченными дебетовыми картами или банковским переводом имеющиеся задолженности. Если звонящий утверждает, что он - агент IRS и угрожает полицией арестом, депортацией или аннулированием водительского удостоверения, знайте: вы имеете дело с мошенниками! ВСЕ КОНТАКТЫ IRS с налогоплательщиками осуществляются по почте.

### Как понять, что вам звонят мошенники:

- Мошенники используют поддельные имена и IRS-номера жетонов. Они обычно используют простые имена и фамилии, чтобы идентифицировать себя (Джон Смит, Джеймс Джонсон, Билл Джонсон и т.п.)
- Мошенники знают последние четыре цифры вашего номера социального страхования.
- Мошенники дают фальшивый бесплатный номер телефона IRS, чтобы сделать вид, что это действительно IRS.

Мошенники иногда отправляют некоторым жертвам фиктивные письма от IRS, чтобы поддержать их фиктивные звонки.

Во время разговора вы слышите фоновый шум других звонков – это запись, сделанная специально, чтобы убедить вас, что вы имеете дело с горячей линией налоговой службы.

После того, как вам предъявлена угроза ареста, мошенники вскоре могут перезвонить снова – и представиться работниками из местного отделения полиции или DMV, чтобы подтвердить свои угрозы.

В большинстве случа-

ев мошенники говорят с акцентом.

### Если вы получили подобный звонок – какие действия предпринять?

- Если вы знаете или предполагаете, что у вас есть задолженность по налогам, - позвоните в IRS по тел. 1.800.829.1040. Сотрудники IRS на этой линии могут помочь вам с вопросом оплаты - если действительно есть такая проблема.

• Если вы уверены, что за вами не числится задолженность по налогам, вы можете сообщить о случившемся в Казначейство генерального инспектора по налоговой администрации по тел. 1.800.366.4484.

• Если вы уже стали жертвой подобного мошенничества, вы также должны связаться с Федеральной торговой комиссией и использовать их " FTC жалоб Assistant " в [FTC.gov](http://FTC.gov). Сообщите "IRS Телефон мошенников" на вашей жалобе.

IRS призывает налогоплательщиков проявлять бдительность в отношении телефонных звонков и электронных писем, рассылаемых мошенниками, которые используют IRS в качестве приманки. IRS не инициирует контакт с налогоплательщиками по электронной почте, чтобы запросить личную или финансовую информацию. Это включает в себя любой тип электронной связи, например, текстовые сообщения и социальные группы в интернете. IRS также не просит ПИН, пароли или подобного конфиденциальную информацию доступа для кредитной карты, банка или других финансовых счетов. Если вы получили странное письмо - не открывайте аттачменты в письме, не нажимайте электронные ссылки, содержащиеся в нем. Вы можете переслать странное письмо от неизвестных по электронной почте [phishing@irs.gov](mailto:phishing@irs.gov).

Более подробную информацию о том, как сообщить о фишинге (так называется подобный вид мошенничества, связанный с IRS), можно найти на сайте IRS: [IRS.gov](http://IRS.gov).

Если вы хотите проверить истинность номера телефона, оставленного мошенниками, выйдите на GOOGLE и введите этот номер. В большинстве случаев вы увидите, что множество других людей жалуются на этот номер телефона.

*Рафаил Ширль*

## ТРАВМИРОВАНЫ?

АДВОКАТСКАЯ ФИРМА



GRIFFEL  
DORSHOW  
JOHNSON



Предлагаем свои услуги по защите ваших интересов при:

- автомобильных авариях
- производственных травмах
- любых видах серьезных телесных повреждений
- дискриминации на службе

ПЕРВАЯ  
КОНСУЛЬТАЦИЯ  
БЕСПЛАТНО

- медицинских ошибках
- несчастных случаях со смертельным исходом
- травмах, полученных из-за дефекта изделий

**МЫ ГОВОРИМ ПО-РУССКИ**

(Обращайтесь к адвокату Брайсу Джонсону)

**612 529-3333**

**2000 Plymouth Rd. Suite 222  
Minnetonka, MN 55305**

**никакой  
оплаты  
до успешного  
окончания дела**



Если у вас возник налоговый вопрос и вы не пользуетесь помощью специалиста - звоните: 1-800-829-1040 - Федеральное налоговое управление - [www.irs.gov](http://www.irs.gov) (651)296-4444 или 1-800-652-9094 - Налоговое управление Миннесоты - [www.taxes.state.mn.us](http://www.taxes.state.mn.us)

Посетите обновленную веб-страницу [www.taxbyrafail.com](http://www.taxbyrafail.com), где найдете много полезной информации о налогах на русском языке.

Если у Вас есть вопрос ко мне или нужна моя помощь – звоните: (763) 522-6002

Мои приёмные часы:

понедельник - пятница, с 10 утра до 7 вечера  
суббота - воскресенье, с 10 утра до 2 дня



## ПОЛЕЗНО ЗНАТЬ

# ВИНО, ВИНО, ВИНО...

## ОНО НА РАДОСТЬ НАМ ДАНО!

Ждете Вы гостей или нет, главным условием правильного подбора вина к определенному блюду является гармоничное вкусовое сочетание.

Поэтому лучше знать, чем не знать, какие вина будут хорошо сочетаться с приготовленной едой, чтобы еще больше подчеркнуть особенности приготовленного блюда и его вкус.

Как и в любом другом деле, здесь тоже есть свои правила.

### СПЕЦИАЛИСТЫ РЕКОМЕНДУЮТ:

- простые блюда подаются к напиткам с тонкими и сложными вкусовыми характеристиками и ароматом;

- к изысканным блюдам, имеющим сложный вкус, подают более простые вина, которые помогают усвоить съеденную пищу и не ощутить в желудке сильную переполненность.

«Легко сказать, да нелегко выбрать...», - заметили мои друзья когда планировали празднование дома и попросили помочь им выбрать соответствующие вина.

Для этой цели мы поехали в «M.D LIQUORS» - один из ликерных магазинов в Миннесоте, славящийся своим богатым выбором высококлассного алкоголя, и что нам особенно интересно, цены по сравнению с другими магазинами – приятно радуют.

Итак, сегодня мы будем выбирать напитки для праздничного стола.

Начинаем с белого и розового сухого вина, которые хорошо сочетаются с разнообразными колбасными нарезками и морепродуктами, а также с нежными сырами и белым мясом птицы.

### 1. Белое сухое вино: *Starborough Sauvignon Blanc (New Zealand)*

Новая Зеландия является домом для лучших в мире Совиньон Блан.

Сложно передать вкус этого вина, как ароматного, так и освежающего с акцентами тропических фруктов - Это Просто Нравится...

### 2. Розовое полусладкое вино - *Acrobat Ros of Pinot Noir (Oregon)*

Это хорошо сбалансированное вино получило такое название потому, что «Акробат» умеет хорошо балансировать. Оно будет отлично сочетаться с овощными салатами, горошком и вишнегретом, а также и с морепродуктами.

Это вино производится на холмах и долинах рек западного Орегона и имеет освежающие ароматы абрикосов, земляники, и душистых трав.

*Из популярного анекдота:*

— Дорогая, вино делает тебя неотраз-

имой!

— Но я не пила вина.

— Зато я выпил...

Ну что ж, продолжим наш выбор вин для праздничного стола.

Белые вина (как сухие, так полусладкие и сладкие) и розовые вина (полусухие или сладкие) также хорошо сочетаются с десертными блюдами и острыми сырами.

И еще: белые вина могут быть и аперитивом перед подачей основного блюда.

Из большого и разнообразного ассортимента в магазине «M.D LIQUORS» мы выбираем:

### 3. Белое вино полусладкое: *Piattelli Torrontes Premium Reserve (Argentina)*

Белый виноград Торронтес выращивается в основном только в Аргентине на виноградниках, расположенных на довольно большой высоте, и передает вину очень освежающий аромат и отлично утоляет жажду летом.

### 4. Розовое сладкое вино: *Dark Horse Rose (California)*

Вино этой марки является одним из самых узнаваемых вин в американском виноделии. Оно так было названо в честь знаменитой лошади - победителя скачек «Тройной Короны».

А вот теперь мы можем перейти к винам, которые прекрасно подходят для рыбных блюд, колбасы, ветчины, красного и белого мяса и дичи.

Летом это легкие красные вина крепостью не более 11,5%.

### 5. Легкое красное вино: *Menage Trois Ros (California Rose Wine)*

Это калифорнийское вино с ароматами малины, клубники, цитрусовых и тропических фруктов, является воплощением хорошего розового, без притворства.

*Из популярного анекдота:*

Выпивать в день стакан вина считают-ся полезным делом.

— Сегодня я сделал семь полезных дел!

А знаете ли вы, что для возбуждения аппетита нужно выбирать вина из категории аперитивов?

Например:

### 6. Херес: *Fairbanks Sherry (California)*

Несмотря на то, что на самом деле это вино не из Fairbanks, это калифорнийское вино определенно запомнится своим изысканным ароматом ванили, орехов и меда. Это вино хорошо сочетается практически с любыми закусками, кроме селедки или маринованной рыбы.

К первым блюдам вино обычно не подают, но иногда можно использовать для этих целей херес.

Херес - традиционно испанские вино, как правило сделано из винограда Паломино и производится в провинции Кадис. В Испании вино производится в этом регионе для того, чтобы юридически называться хересом.

Как известно, то, какое вино подается с едой, во многом отражает почтительное отношение хозяев к гостям.

Если на Вашем столе тонкие кушанья из белого мяса, дичи, птицы, острые и яркие по аромату сыры, баклажаны с орехами и десерт, то прекрасным дополнением конечно будет:

### 7. Полусладкое красное вино: *Khvanchkara Semi Sweet Red Wine (Грузия)*

«Хванчкара» — очень популярное грузинское красное вино, имеет темно-рубиновый цвет и сильно развитый букет с нотками малины и гармоничным вкусом.

Грузия является одним из основных мест возникновения виноградной лозы и виноделия.

*Из популярного анекдота:*

Новичок спросил опытного винодела:

— Каким должен быть погреб, чтобы вино в нем хорошо дозрело?

— Крепко запертым, — ответил специалист.

Ну и конечно же, праздничный десерт мы подадим с десертным сладким вином или сладким шампанским, потому что напиток должен быть немного слаще, чем само блюдо.

### 8. Красное вино: *Four Seasons Kagor (Moldova)*

Вкусное десертное вино с ароматом черной смородины и намеком на шоколад.

### 9. Сладкое шампанское: *Sovetskoe Moscato Champagne (Moldova)*

Это белое игристое вино производится с использованием лучших сортов винограда и разливается традиционным методом шампанского. Имеет бархатистый вкус и фруктовый аромат.

Нужно также заметить, что полусухое и сухое шампанское подают почти ко всем блюдам, кроме маринадов.

### 10. Полусухое шампанское: *Freixenet Brut (Spain)*

Легкий оттенок ванили, смешанный с тропическим манго и ананасом и до-



полняемый вкусом крем-брюле.

### 11. Сухое шампанское: *Zardetto Prosecco Brut (Italy)*

Изысканный и освежающий вкус с благоухающими ароматами белых цветов, абрикосов и трав. Zardetto Prosecco - это отличный способ отпраздновать любое событие.

Все вышеперечисленные вина мы выбрали в ликерном магазине «M.D LIQUORS» для тех, кто хочет насладиться всеми нюансами вкуса высококачественного вина и правильно выбрать алкогольные напитки для гармоничного сочетания с едой.

*Из популярного анекдота:*

- Лучшее упражнение для пресса?

- В положении лежа в горячей пенной ванне слегка наклоняться вперед, чтобы удобнее было сделать глоток вина.

### Список всех вышеперечисленных вин в магазине «M.D LIQUORS» (Crystal, MN):

- Белое сухое вино: *Starborough Sauvignon Blanc (New Zealand)*

- Розовое полусладкое вино - *Acrobat Ros of Pinot Noir (Oregon)*

- Белое вино полусладкое: *Piattelli Torrontes Premium Reserve (Argentina)*

- Розовое сладкое вино: *Dark Horse Rose (California)*

- Легкое красное вино: *Menage Trois Ros (California Rose Wine)*

- Херес: *Fairbanks Sherry (California)*

- Полусладкое красное вино: *Khvanchkara Semi Sweet Red Wine (Грузия)*

- Красное вино: *Four Seasons Kagor (Moldova)*

- Сладкое шампанское: *Sovetskoe Moscato Champagne (Moldova)*

- Полусухое шампанское: *Freixenet Brut (Spain)*

- Сухое шампанское: *Zardetto Prosecco Brut (Italy)*

Ирина Л.

## ЭТО ИНТЕРЕСНО

## САМЫЕ РЕДКИЕ И ДОРОГИЕ МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ В МИРЕ

ВСЕ ПРИВЫКЛИ, ЧТО МОЛОКО, В ОБЩЕМ-ТО, НЕ САМЫЙ ДОРОГОЙ ПРОДУКТ ПИТАНИЯ. И ЭТО ПРАВИЛЬНО: ОНО ЖЕ ПОЛЕЗНОЕ! НО ЕСТЬ, ОКАЗЫВАЕТСЯ, СРЕДИ МОЛОЭКЗОТИКА С ЗАБЛАЧНОЙ ЦЕНОЙ.

**СВИНОЙ СЫР — ЗА 30 СЕКУНД**

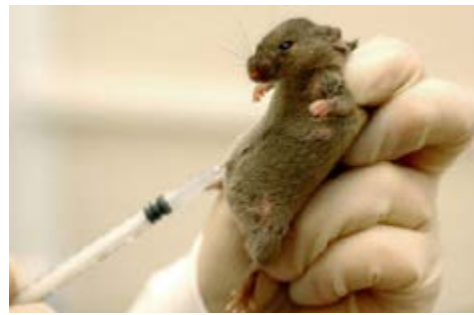
Свиньи производят очень мало молока, а доить их приходится в строго определенное время: каждые два часа у них появляется молоко всего на 30 се-



кунд. Для изготовления одного кг сыра нужно 10 л молока. Для этого четырем сотрудникам хозяйства нужно потратить 40 часов. По вкусу свиной сыр отличается от обычных сортов. Он более рассыпчатый, соленый и имеет кремовый цвет.

**САМОЕ ДОРОГОЕ МОЛОКО — МЫШИНОЕ**

Самым дорогим молоком в мире считается мышиное молоко. Стоимость 1 л такого продукта превышает \$22000. Такая высокая цена объясняется сложным процессом производства продукта: чтобы получить 1 л молока, нужно подоить почти 4000 мышей. В основ-



ном такое молоко используют в медицинских целях: уникальные фармакологические препараты с содержанием мышиного молока улучшают процессы кроветворения после сложных процедур переливания крови.

**МОЛОКО БЕГЕМОТА РОЗОВОЕ?**

Молоко самки бегемота имеет розовый цвет. Дело в том, что у бегемота под солнцем вместе с потом выделяет-



ся гиппосудоровая кислота, служащая антимикробным агентом для защиты от солнечных лучей. В период кормления малыша пот самки иногда смешивается с самим молоком, и кислота окрашивает его в розоватый цвет.

**УПРЯМЫЙ СЫР ОТ ОСЛА**

Килограмм сыра из ослиного молока стоит \$1280. Для того чтобы получить 1 л такого продукта, нужно взять 24 л молока ослиц. Попробовать деликатес можно в Сербии. Сыр из ослиного молока считается одним из самых редких

и дорогих сыров в мире.

Молоко, полученное на рассвете, помогает от депрессии

Особое молоко получают в Японии от коров специальных пород, при этом доят таких животных всего 1 раз в неделю на рассвете. Производители объясняют это тем, что в утренние часы в молоке коров содержится большое количество мелатонина. Такое молоко, как считают японцы, призвано снизить уровень стресса в организме человека и



избавить его от депрессии.

Помните, что три молочных продукта в день содержат 80% рекомендованной нормы кальция, и будьте здоровы!



## 2016 Minnesota Renaissance Festival

- 250 Artisan Booths for Endless Shopping
- 50 FREE Family Activities
- 16 Stages of Entertainment
  - Food Fit for a King
  - Live Armored Jousting
- Mermaids, Fairies & more

Open Weekends

Aug. 20th - Oct. 2nd, 2016

Plus Labor Day

Festival Friday, Sept. 30th

9am to 7pm • Rain or Shine

FREE Parking • (952) 445-7361

[RenaissanceFest.com](http://RenaissanceFest.com)

## ПСИХОЛОГИЯ

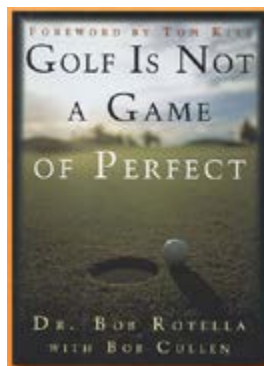
# ИГРЫ РАЗУМА: 5 КНИГ О ТОМ, КАК ДОСТИЧЬ УСПЕХА И УПРАВЛЯТЬ ЭМОЦИЯМИ

Под «эмоциональным интеллектом» понимают способность человека распознавать свои эмоции и выражать их, а также умение слышать и понимать других людей. Оказалось, что именно от эмоционального интеллекта зависит общее благополучие индивида, его удовлетворенность отношениями с окружающими, успехи в карьере и счастье в семейной жизни.

Чем отличается «обычный» интеллект от «эмоционального» и почему обладатели высокого IQ зачастую проигрывают обладателям развитого EQ? В книге есть ответы на все эти вопросы. Эксперт-психолог Дэниел Гоулман приводит множество примеров проявления эмоционального интеллекта, доказывая, что эмоции играют в достижении успеха в семье и на работе гораздо большую роль, чем принято считать. Эта книга учит распознавать эмоции и управлять ими, а также справляться с гневом, унынием и депрессией. Советы Гоулмана помогут научиться сдерживать порывы, угадывать чувства других людей и налаживать взаимоотношения.

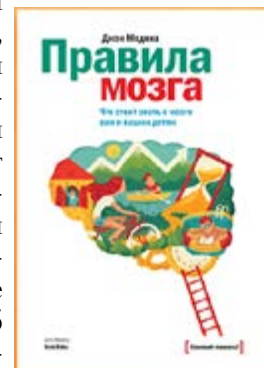
## БОБ РОТЕЛЛА «В ГОЛЬФ НЕ ИГРАЮТ СОВЕРШЕННЫЕ»

Как бы странно это ни прозвучало, но книга Боба Ротеллы не столько про гольф, сколько про умение ставить цели и достигать их. В ней представлен уникальный опыт психолога, который готовил спортсменов, обладающих далеко не идеальными физическими данными, но достигающих в итоге наилучших результатов. Эта книга про стратегию жизни, и она как нельзя лучше раскрывает роль эмоционального интеллекта.



## ДЖОН МЕДИНА «ПРАВИЛА МОЗГА»

Эту книгу стоит прочесть, чтобы понять, как устроен мозг и в чем состоят особенности нейрофизиологии. Она написана выдающимся специалистом, молекулярным биологом-эволюционистом. Джон Медина изучает гены, участвующие в развитии мозга, и в доступной форме рассказывает об основных принципах его работы. На мой взгляд, эта информация в равной степени необходима как родителям для выстраивания верных отношений со своими детьми, так и топ-менеджерам — для грамотного управления коллективом.



Джон Медина дает объективную оценку реальным возможностям мозга и описывает 12 принципов его работы, которые можно применять в повседневной жизни. Прочитав эту книгу, вы узнаете, как сон и стресс влияют на мозг, как происходит процесс обучения и как физические и интеллектуальные упражнения снижают риск болезней. Медина демонстрирует, что мультизадачность — это миф, объясняет, почему новая информация быстро забывается, и попутно рассказывает, как этого избежать.

## ЮЛИЯ ГИППЕНРЕЙТЕР «ОБЩАТЬСЯ С РЕБЕНКОМ. КАК?»

Знаменитая книга талантливого педагога и психолога Юлии Борисовны Гиппенрейтер, всю жизнь посвятившей проблемам воспитания, дает основу правильной коммуникации с ребенком. Это своего рода сборник лекций с предлагаемыми уроками и домашним заданием, но не для детей, а для их родителей. Автор пошагово ведет читателей к тому, что они начинают осознанно и правильно разрешать те или иные проблемные ситуации.

Кроме того, книга содержит ряд научных сведений, результаты исследований и экспериментов, а также письма родителей, которые иллюстрируют темы практических занятий. Автор предлагает при

общении с детьми больше слушать их, чем говорить самим. По мнению педагога, только так возможно показать, что мы внимательно и уважительно относимся к ребенку, учитываем его мнение, дорожим его мыслями, чувствами и эмоциями. Юлия Гиппенрейтер активно работает над проблемами развития эмоционального интеллекта у детей и разработала целую серию игровых пособий, которые дополняют и продолжают идеи, сформулированные в ее самой известной книге.



## АДЕЛЬ ФАБЕР, ЭЛЕЙН МАЗЛИШ «КАК ГОВОРИТЬ С ДЕТЬМИ, ЧТОБЫ ОНИ УЧИЛИСЬ»

Эту книгу написали, пожалуй, самые авторитетные детские психологи в США — многолетние мамы Адель Фабер и Элейн Мазлиш. Рассказ ведется от имени молодой школьной учительницы Лиз, что делает книгу еще интереснее и понятнее. Фабер и Мазлиш показывают стратегии общения, которые помогут родителям и учителям понять, как приучить детей к ответственности, сосредоточенности и самодисциплине, не прибегая к наказаниям и угрозам. Это системный подход, помогающий развить у детей внимание и интерес к учебе, наладить отношения с одноклассниками, в том числе за счет развития эмоционального интеллекта.

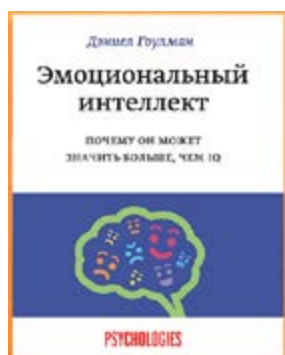


Виктория Шиманская, ведущий специалист в области исследования и развития EQ, разработчик комплексной программы системного развития EQ у детей

Современные психологи единодушны в том, что эмоциональный интеллект (EQ) необходимо развивать с детства так же, как обычный интеллект (IQ). Виктория Шиманская — один из ведущих специалистов в области исследования и развития EQ, а также разработчик комплексной программы системного развития EQ у детей — «Монсики» — рекомендует пять книг, которые помогут разобраться в том, что же такое эмоциональный интеллект.

## ДЭНИЕЛ ГОУЛМАН «ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ. ПОЧЕМУ ОН МОЖЕТ ЗНАЧИТЬ БОЛЬШЕ, ЧЕМ IQ»

Книга Дэниела Гоулмана — это классика. Именно после ее выхода в 1995 году термин «эмоциональный интеллект» стал широко известен, а работу Гоулмана перевели на 40 языков и продали в мире тиражом свыше 5 млн экземпляров. Что же такое «эмоциональный интеллект»? Можно ли его измерить?



**MIDwestRTV.com**

**Все русское TV у вас дома**

**169 каналов**

**Из России и СНГ**

**(651) 621-3400**

## ИНТЕРВЬЮ СО ЗВЕЗДОЙ

# РАЙАН ГОСЛИНГ:

## «ПЛАНИРУЮ УЙТИ ИЗ ПРОФЕССИИ»

АКТЕР – О ВЕЩИХ СНАХ, СТАРОСТИ, ВТОРОМ РЕБЕНКЕ И ОТНОШЕНИЯХ С ЕВОЙ МЕНДЕС

«Самый романтичный герой современности» актер Райан Гослинг совсем не так прост, как может показаться на первый взгляд. Фильмы выбирает придирчиво, исходя из своих собственных (весьма своеобразных) предпочтений. Верит в привидений, вещие сны, любит фокусников и одиночество, играет в музыкальной группе и с нетерпением ждет... старости. Впрочем, от меланхолии отлично отвлекают дети. Не так давно Райан снова стал отцом.

— **Итак, Райан, вы теперь дважды отец. И это после упорных слухов о вашем расставании с Евой Мендес. Ваша семья крепка как никогда?**

— У нас были сложности, как и у любой нормальной пары. У нас разный темперамент, разные представления о свободе, но это все неважно вообще. Я знаю, что Ева – это тот человек, с которым я должен быть. В женщине я ищу очень простых вещей – чтобы она была Евой Мендес. Вот и все. Она любовь всей моей жизни. Она подарила мне дочь, а теперь – и еще одну. Еще одна малышка в моей жизни! Я вырос с очень сильными женщинами, и сейчас их количество растет в геометрической прогрессии.

— **Тяжело быть молодым отцом?**

— Ну, знаете, все оказалось довольно... предсказуемо. Скажем так: этот процесс – далеко не ракетостроение. Вся наша с Евой жизнь начала вертеться вокруг дочек, и ради них мы готовы на все. Хотя, конечно, мне было очень сложно смириться с музыкальными предпочтениями Эмеральды (двухлетняя дочь Райана и Евы Мендес. – Прим. авт.) Она одержима парнями из группы Hanson. В прошедшее Рождество я думал, что вздернусь от этих звуков. А в остальном отцовство – это невероятное счастье, ну вы же в курсе, что все так говорят. Так оно и есть! Моя дочка – дочка! – очень приятные в общении, не то что я. Я был сумасшедшим ребенком.

— **Почему?**

— Начнем с того, что я мечтал о работе. То есть буквально хотел зарабатывать деньги вместо того, чтобы играть со сверстниками. Да и общество детей меня не очень вдохновляло. У меня не было ни одного друга, и я всегда был для ровесников странным парнем. После просмотра фильма «Рэмбо» надел в школу пояс, куда заткнул несколько

ножей для мяса. На перемене начал кидать их в одного парня – вовсе не хотел



его убить, но продолжал существовать в том мире, который нарисовало мне кино. А после увиденного в кинотеатре «Рокки» я напал на какого-то прохожего мальчика, который мне, кстати, неплохо наподдал. Просто в тот момент я был уверен, что могу неплохо боксировать.

— **Часто путаете фантазии и реальность?**

— Ожившие фантазии, которые разбиваются о реальность, – возможность как следует изучить мир. Подростком я постоянно крутился в парках развлечений, подрабатывал там. Все эти ростовые куклы – Микки-Маусы в очереди за кофе, пираты с сотовыми телефонами, обедающие призраки... Чудесно! Диснейленд – как воплощение мечты, оживший сон, как будто Уолту Диснею все это привиделось – и он воплотил это в реальность. Я хотел бы стать таким человеком.

— **Верите в сны?**

— Конечно! Особенно в страшные. Как будто они пророчат мне, что за все мое существование придется платить. Разве у вас не складывается ощущение, что мы все живем в чьем-то сне, иногда хорошо, иногда плохо? Знаете, я не очень люблю интервью, потому что мне задают вопросы, на которые у меня нет ответов.

— **Например?**

— Например, почему я стал актером. Я не очень понимаю, почему я делаю это. Съёмки в кино неразрывно связаны с огромным количеством вещей, которые я просто ненавижу. И все же я должен это делать. Просто не могу

остановиться. Не понимаю, почему живу такой жизнью, почему ношу эти нарядные костюмы... Впрочем, не слушайте меня: очень часто бывает, что на меня находит меланхолия.

— **А в самом себе? Вы уверены в самом себе?**

— Не всегда. В этом смысле помогает участие в больших голливудских проектах – знаете, таких, где все герои очень однозначные. Плохой – значит прямо-таки негодяй. Ну, а хороший – весь из себя положительный, сильный, уверенный. Так что, когда меня мучают сомнения в собственных силах, нет лучшего средства, чем сыграть супер-парня в каком-нибудь блокбастере. Ну, а когда самооценка приходит в норму, я вновь стремлюсь в независимое кино. Только там персонажи почти реальны – в постоянном поиске и сомнениях. И они похожи на меня, наверное. Дело в том, что я не настолько хороший актер, чтобы постоянно перевоплощаться. Все те, кого я сыграл, – они и есть я на самом деле. Многие мои коллеги очень против, чтобы их отождествляли с их героями, но что касается меня – пожалуйста, сравнивайте, в каждом персонаже вы видите часть настоящего меня.

— **Райан, скажите, а как вышло, что после своего триумфа в «Дневнике памяти» вы прекратили съемки и на какое-то время ушли из профессии?**

— Кино, кинематограф – я имею в виду не только актерство, а весь этот мир фильмов – это мой фетиш, моя любовь. Но это не настоящая работа, правда ведь? У меня никогда не было настоящей работы. Поэтому после успеха «Дневника памяти», когда все наперебой стали называть меня главным романтическим героем современности, мне было настолько неловко, что я решил пойти продавать сэндвичи в одну из закусочных Лос-Анджелеса. А посмотрите на людей здесь! У тех, кто живет в Голливуде, есть одна общая проблема: здесь вообще никто не работает. Они ходят в спа-салоны, на йогу, на ланчи... Конечно, любому здоровому человеку этого мало – и тогда эти люди принимаются за наркотики. Знаете... вам не кажется, что если бы у них на заднем дворе лежала куча тяжелых камней, и каждый день они бы перетаскивали их с места на место, то были бы гораздо – гораздо! – счастливее?

— **То есть вы трудоголик?**

— Совсем нет. Но я постоянно нахожу себе какие-то занятия – иначе голова идет кругом, я начинаю копать в себе, искать какие-то недостатки... Сейчас-то, конечно, проблем с тем,

чтобы занять себя, у меня нет. Дети прекрасно отвлекают от грустных мыслей о тщетности бытия. Хотелось бы, чтобы они подольше не вырастали. Ну и Ева, естественно, очень помогает.

— **Райан, вы сознательно не оформляете свои отношения? И могут ли ваши поклонники рассчитывать на свадьбу сейчас, после рождения второго ребенка?**

— На этот вопрос когда-то ответила сама Ева. Она сказала, что если между людьми есть главное – любовь, – остальное просто формальность. Поклонники и вся неравнодушная к нашей паре публика, желающая, чтобы я поскорее надел на палец своей возлюбленной кольцо, – еще не повод это делать. Мы не нуждаемся в документе, который бы подтвердил наши чувства. В этом подходе я беру пример со своего пса, старины Джорджа. С ним у меня самые длительные отношения, около четырнадцати лет. Он может «гульнуть» от меня к соседке – миссис Дикинсон. Ничего удивительного: она скормливает ему прекрасные стейки! Но от того, что он на пару дней отлучился, его любовь ко мне не уменьшается. Он возвращается ко мне, и мы все еще вместе.

— **Вы в этой профессии с семнадцатью лет – то есть почти два десятилетия. И до сих пор остаетесь для своих фанатов загадкой. На премьеры ходите редко, даже награды игнорируете. Не любите внимание к себе?**

— Люди видят меня в фильмах – и мне кажется, этого вполне достаточно. Серьезно, не хотелось бы вам быстро надоесть. Тем более что я и самого себя уже порядком достал. А что же касается моего выбора – как я уже говорил, не очень понимаю, как это произошло. Актером я быть не хотел совершенно точно, и при этом мир кинематографа меня завораживал. И как я стал знаменитым – тоже не очень понял. Слава пришла ко мне внезапно, неясно, откуда она появилась. Знаете, сразу вспоминается, как бабушка моего приятеля готовила лобстера. Она бросала его живого в водку. Тот пьянел – и тогда уж его начинали варить на медленном огне. Лобстер так и не понимал, как появлялась его смерть. Вот и моя слава – такая же неожиданная. Невозможно разобрать, что произошло и откуда она пришла.

— **И какой самый неожиданный подарок преподнесла вам внезапная слава?**

— Постоянное, регулярное сравнение с

## ИНТЕРВЬЮ СО ЗВЕЗДОЙ

Райаном Рейнолдсом. Он тоже канадец и, как вы могли заметить, тоже Райан. Тоже актер, к тому же мы с ним похожи внешне. Сколько же раз ко мне подходили, задавали вопрос: «Вы Райан?» – и, получая утвердительный ответ, начинали фотографироваться со мной. И лишь в процессе до людей доходило, что я Райан, да не тот.

– **Наверное, новая волна сравнений началась сейчас, после съемок в «Игре на понижение»? (Для роли в картине блондину Гослингу пришлось перекраситься в жгучего брюнета. – Прим. авт.)**

– Выгляжу я в таком виде жутковато, как мне кажется. Режиссер Адам Маккей прислал сценарий и пообещал, что сделает мне объемную афроприческу. Конечно, я согласился, предвкушая, как очередной поклонник Рейнолдса нападет на меня в каком-нибудь переулке. Но прическа – не самое страшное. Для одной из ролей мне пришлось... как это сказать? Изучать мужественность. Дело в том, что я вырос в семье, где меня окружали только девочки (родители Гослинга развелись, когда Райан был совсем юным. – Прим. авт.). Я круглыми сутками читал мужские журналы, а там сплошное «должен», «нужно». Какие упражнения надо делать, как говорить, как поднимать бровь и ухмыляться, чтобы стать настоящим мужчиной. Я, конечно, далеко не эксперт в этих вопросах, но все же никакой журнал не сможет научить нас быть настоящими. Никто и ничто, кроме женщины. Мы изучаем их потребности и желания – и только так станем мужчинами.

– **О том, как вы выбираете картины для работы, ходят чуть ли не легенды. Вроде как вас совершенно не волнует прибыль фильма, его будущий успех. Тогда что же является критерием отбора?**

– В некоторые фильмы я ломлюсь, чтобы поработать с определенными актерами. Так было с триллером «Охотники на гангстеров» – очень хотелось быть на одной площадке с Шоном Пенном. Ну, а в результате у нас с ним не случилось ни одной совместной сцены, а Пенна я отловил в его трейлере в перерывах между дублями. Вообще выбор сценария – как выбор песни. Бывает так, что слышишь мелодию – и ноги сами пускаются в пляс. Ты просто не можешь прекратить танцевать! С выбором картины – так же. Видишь сценарий и понимаешь, что это твое. Что ты просто не можешь не танцевать. (Смеется.) Кстати, к вашему сведению: вопрос про то, как я выбираю фильмы, входит в десятку самых отвратительных.

– **А какие вопросы вам нравятся?**

– Люблю порассуждать о волшебстве. Вы верите в волшебство? Я вот – да. Еще люблю рассказать о том, какой я



на самом деле опасный парень.

– **Вы о своем лихом детстве с киданием ножами в одноклассников?**

– Почти. (Смеется.) На самом деле – нет. Я о своей любви к экстремальным видам спорта и русскому балету. Спорим, вы не знали, что я занимаюсь балетом? И никакого зала не нужно, потому что эти тренировки – сущий ад и кошмар. Как русские женщины-балерины выдерживают такое физическое напряжение?..

– **Говорят, что помимо балета вы увлечены и боксом. Есть успехи?**

– Регулярно дерусь. Примерно раз в неделю, где-то так. Это, кстати, помогает мне оставаться в реальности, не заигрываться в кино. Как вы поняли, я люблю... ммм... когда в кадре все по-настоящему. Никаких красивых прилизанных историй без крови и пота. Когда герои настоящие, бьются до смерти по-настоящему. В общем, в насилье есть что-то привлекательное.

– **Как же мальчик, воспитанный женщинами, нашел насилие привлекательным?**

– Я уже рассказывал, что часто путал кино и жизнь, и картины типа «Рэмбо» ого-го как влияли на меня. Наверное, поэтому мы неплохо сошлись с режиссером фильма «Драйв» Николасом Рефном. У него была примерно та же ситуация в семье, и он так же сбегал с уроков на всякие «неподходящие», по мнению мамы, фильмы типа «Техасской резни бензопилой». И так же, как меня, его лупили по попе и заставляли смотреть библейские фильмы. Видимо, нам обоим такое воспитание не очень помогло.

– **Вы, пожалуй, главный друг всех режиссеров, у которых снимались. Это из-за покладистого нрава или есть другие секреты?**

– Ха! (Смеется.) Это все потому, что они чувствуют во мне «своего». Я увлекаюсь режиссурой, пытаюсь снимать фильмы. Выходит пока не очень здорово.

– **Вообще, «не очень здорово» – странное определение для фильма «Как поймать монстра», который демонстрировался на Каннском фестивале и получил две номинации.**

– Я далеко не скромник, просто это та оценка, которую я сейчас могу дать своим творениям. Например, после картины «Как поймать монстра» я принялся писать комедию, но вышло так нелепо, что даже самому не было смешно. Но это вообще не повод останавливаться. Я крайне увлечен тем, что делаю, и возбужден делать это – самостоятельно создавать кинополотно. Пускай «лоскуты», выпешдшие под моим авторством, нельзя назвать шедеврами – но они тоже влияют на индустрию.

– **Райан, вы уже не впервые делаете перерывы, уходите в режиссуру, перестаете сниматься – и раз от раза эти перерывы все длиннее и длиннее. Это что, момент истины? Вы планируете уходить из актерской профессии?**

– Конечно, я планирую это сделать. Буду очень удивлен, если через десять лет обнаружу сам себя на съемочной площадке. Сколько раз ты можешь перевоплотиться – десять, двадцать, тридцать, сколько?.. Есть марафонцы, долгожители от кино, которые не перегорают, не стареют, умеют видеть себя со стороны. Я же уже сейчас потерял связь с самим собой. Плюс мыслящему человеку просто необходимо делать паузы, выдохнуть и попытаться оценить, что ты представляешь из себя на данный момент. Скажу правду: мне бы хотелось в самое ближайшее время найти какой-то иной способ самовыражения. Быть актером до старости странно.

– **Ну, вам же пока только тридцать пять. О старости речи не идет...**

– И жаль! Я жду не дождусь своей старости. У меня куча татуировок, а вы же знаете, как круто выглядят старики в наколках.

– **Что означают ваши татуировки?**

– Две я сделал в честь мамы и сестры. Как вы поняли, я очень близок с женщинами своей семьи, даже иногда думаю как они, и уж точно мои родные помогли мне понимать противоположный пол. Есть сердце со стрелой в крови – в конце концов, меня же называют главным романтиком? Еще есть оборотень, вервольф. Эта татуировка связана с важным для меня сном, который постоянно повторяется. Я вижу перепачканного кровью волка, который поедает быка. Волк уже не может пожирать свою жертву и останавливается на передышку, а бык еще жив. Ужасно, правда? И самое ужасное, что я понимаю их обоих. Очередная важная татуировка для меня – мальчик под деревом желаний (так называемое Giving Tree, под которым загадавшие желания ловят его плоды. – Прим. авт.). Она связана с детской сказкой о человеке, который ненасытно просит и просит у дерева все больше и больше, и дерево ни в чем ему не отказывает. И человек все пользуется добротой растения, пока от него не остается лишь высо-

хший пенек. Заставляется задуматься, не правда ли?

– **Вы говорите, что иногда думаете как женщина. Например?**

– Сейчас довольно сложно вспомнить что-то конкретное, просто я четко осознаю, что понимаю прекрасный пол куда лучше большинства мужчин. Наверное, дело в том, что меня научили слушать и слышать женщин. И мне нравится ход мыслей некоторых из них, нравятся их сострадание и мягкость, воля и красота. Вообще я очень, очень люблю женщин. Так говорят многие мужчины, но, вы понимаете, я не совсем о тех причинах, по которым женщины любят многие... И еще мне нравится вязание! Вы когда-нибудь встречали мужчину, который бы признавался в таких делах? На самом деле на вязание меня посадили коллеги по съемкам в фильме «Ларс и настоящая девушка». Помните сцену, где я нахожусь в комнате, переполненной вязальщицами? Мы довольно продолжительное время снимали ее, и эти умелицы показали, как надо вязать. Скажу однозначно: более спокойного и приятного дня в моей жизни не было. Пожалуй, я включил бы вязание в список обязательных утренних дел.

– **Вы довольно закрытый человек, и во время интервью создается ощущение, что вы постоянно отшучиваетесь, веселитесь, не пуская посторонних на свою территорию...**

– Мне просто не очень хочется потерять все то, что я имею. Именно сейчас мне кажется, что я обрел свой собственный дом, настоящий. Понимаю своего пса, которого когда-то взял из приюта. Он, наверное, был так же ошарашен и счастлив. Собственная постель, собственная жена. Дети! Семейная жизнь! Это очень, очень круто. И, скорее всего, пришло время говорить кино «пока!». Мой личный дом, моя пристань теперь на первом месте. Никаких исключений не будет.

– **Вообще создается некоторое ощущение, будто вы не очень любите – или не очень им доверяете? – людей.**

– Не совсем так. Просто я с трудом очаровываюсь. Один хороший поступок не сделает никого хорошим человеком. Говорят: «Верьте делам». Так вот, я и делаю не верю, предпочитаю доверять времени – оно показывает, кто перед тобой на самом деле.

– **У вас было довольно неоднозначное, можно сказать трудное детство. Сейчас, когда вы – отец двоих детей, можете сказать, что для самое лучшее во взрослой жизни?**

– Самое волнительное и прекрасное, что может делать взрослый человек – без ограничения покупать и поедать сладости. Когда только захочется, в любых количествах.

Агния Лисицына

# ИЗ БОГИНИ В ПОЛОВЫЕ ТРЯПКИ. КАК ПИКАССО ДОВЕЛ ХОХЛОВУ ДО НЕРВНОГО СРЫВА

17 июня исполнилось ровно 125 лет со дня рождения Ольги Хохловой. Она умерла больше полувека назад, но до сих пор вызывает большой интерес к своей персоне, ведь балерина была первой женой Пабло Пикассо.

Ольга Хохлова вошла в историю благодаря браку с известным художником Пабло Пикассо. В отличие от успешного мужа, танцовщица не могла похвастаться выдающимися достижениями на сцене, но это ее ничуть не смущало, ведь первое время супруг боготворил



свою русскую любовь. Однако творческие натуры очень переменчивы, и Пикассо не стал исключением, его чувства к жене довольно быстро остыли, с чем Ольга не смогла смириться до конца своих дней. Даже после болезненного расставания балерина продолжала преследовать Пабло.

Эти два человека были полными противоположностями, поэтому единственным местом, где они могли встретиться и обратить друг на друга внимание, стала именно работа. Известный художник делал декорации для некогда шумевшего балета «Парад», после премьеры в Париже вся труппа отправилась на гастроли по Европе. В Италии Пабло понял, что испытывает к русской балерине непросто физическое влечение, а самые настоящие чувства.

В будущее этой пары никто не верил, даже внешне Хохлова и Пикассо очень сильно отличались друг от друга. Он — коренастый. Она — стройная, высокая, изящная. Но, безусловно, основные разногласия были во взглядах на жизнь. 36-летний художник до встречи с Ольгой во главу угла ставил удовольствие и знал огромное количество

женщин. Балерина в свои 27 лет была девственницей и явно не планировала становиться очередной легкой «добычей» Пабло. На удивление Пикассо вел себя с Ольгой по-особенному, не так, как с другими. Он не только сделал девушке официальное предложение, но и повел танцовщицу под венец. Для Хохловой это был естественный шаг, для неверующего в Бога Пикассо — желание угодить возлюбленной. Венчание прошло в православном соборе Александра Невского на улице Дарю.

## ЛЮБОВЬ И РАСЧЕТ

Вступая в этот брак, они, безусловно, были увлечены друг другом. Но при этом каждый преследовал свои собственные цели. Ольга была немолода, к тому же вечно танцевать на задворках сцены девушка с ее амбициями и любовью к хорошей жизни долго не могла. Союз с художником обеспечивал балерине безбедное существование до конца дней, тем более, что Хохлова и Пикассо заключили брачный договор. Согласно документу, в случае развода



супруга получала половину состояния мужа, включая картины.

Именитый художник к моменту встречи со своей будущей женой вел невероятно легкомысленный образ жизни. Видимо, пресытившись наслаждениями, он обратил внимание на недоступную Ольгу. К тому же, Пабло активно интересовался Россией, даже пытался выучить язык. Познакомившись с Хохловой, Пикассо часто просил ее говорить по-русски. Ему доставляло удовольствие само звучание иностранной речи.

Кстати, когда Пабло познакомил свою тогда еще будущую супругу с матерью в Барселоне, та сразу предупредила девушку, что с ее сыном «не сможет быть счастлива ни одна женщина». Но эти слова не произвели на Хохлову никакого впечатления, хотя позже балерина поняла, что мать говорила ей чистую правду.

## СЧАСТЛИВЫЕ ВРЕМЕНА

После свадьбы молодожены поселились в Париже. Пара нашла для себя просторную двухэтажную квартиру недалеко от галереи, где Пикассо выставлял свои картины. Ольга тут же занялась обустройством нового жилья в присущей ей манере. Муж не вмешивался в этот процесс, его территория находилась в мастерской, этажом ниже. Там естественно царил присущий всем творческим людям беспорядок. В быту Ольга и Пабло были такими же противоположностями, как и в жизни. Вначале это ничуть не беспокоило влюбленных. Тем более, какое-то время Пикассо во многих вопросах шел на поводу у жены. Она любила светскую жизнь, он в угоду ей превратился в настоящего денди. Она не понимала кубизм, он писал портреты жены только в классическом стиле. Каждая уступка загоняла его в рамки, которые он презирал. Естественно, со временем в семье начал назревать конфликт.

В 40 лет Пикассо впервые стал отцом. Его сын Поль (Пауло) появился на свет 4 февраля 1921 года. Ребенок и супруга на некоторое время заняли центральное место во вселенной художника. Он постоянно писал их портреты, однако даже рождение малыша не смогло спасти брак таких разных людей. Постепенно Пабло стал отдаляться от жены. Ольга очень тяжело переносила эту перемену чувств, безумно ревновала супруга. Сначала это были беспочвенные обвинения в измене. Но на девятом году совместной жизни художник действительно увлекся другой женщиной.



Пабло Пикассо, Ольга, Пауло, Антибы, 1924 год.

## ВМЕСТЕ — ТОЛЬКО НА БУМАГЕ

Сердце Пикассо покорила 17-летняя француженка Мари-Терез Вальтер. Эта девушка с лицом ребенка к моменту знакомства с Пабло ничего не знала о нем и об искусстве в целом, у нее были совсем другие увлечения. Но уже немолодой художник смог без труда совратить юную красавицу. Их страстный роман доставлял Ольге невероятные страдания. Она знала о существовании соперницы. Пикассо не особенно старался скрывать свой новый объект обожания, к тому же картины Пабло буквально «кричали» о его остывших чувствах к жене. На них Пикассо изображал Хохлову то в образе старухи, то лошадью.

Сам художник как-то сказал, что всех женщин делит на «богинь» и «половые коврики», согласно этой логике Ольга с появлением Мари-Терез стала тем самым «ковриком», о который Пабло, не задумываясь, каждый день вытирал свои ноги. Однажды, после очередного скандала, которые стали в их семье обычным явлением, Хохлова решила подать на развод. Тогда Пикассо осознал, какую огромную ошибку совершил, подписав брачный договор. Естественно, всеми правдами и неправдами он старался избежать юридического разрыва отношений, и это ему удалось. Ольга до конца своих дней оставалась женой Пабло на бумаге. Видимо, балерина сама не хотела отказываться от статуса официальной супруги, невзирая на то, что пара уже давно жила раздельно. Из-за сильных переживаний у Хохловой началась нервная депрессия, с которой она прожила до конца своих дней. Ольга умерла в 1955 году от рака в Каннах и была похоронена на местном кладбище. Пабло не приехал проститься с женщиной, которую когда-то боготворил. У него была совсем другая жизнь, в ней не было места бывшей возлюбленной и матери его сына.

**TRUCK DRIVERS WANTED**  
**COMPANY DRIVERS/OWNER OPERATORS**  
 CDL CLASS A • ACCEPTABLE DMV RECORD  
 EXPERIENCE NOT REQUIRED  
 ОПЛАТА ДО 45¢ ЗА МИЛЮ  
 DRY VAN ГРУЗЫ ИЗ МИННЕСОТЫ НА WEST COAST.  
 ТЕЛ: 651-379-0909

**ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ НА УБОРКУ**  
**РЕСТОРАНОВ/ОФИСОВ/ЗДАНИЯ**  
 Подробности: 651-230-6467

**ПЕРЕЕЗЖАЕТЕ? МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ.**  
**СБОРКА И РАЗБОРКА МЕБЕЛИ ПРИ ПЕРЕЕЗДЕ.**

 **ПЕРЕВОЗКИ.**   
 ВАЛЕРА: 612-242-4091  
 ВИКТОР: 763-200-3719

**СТРОИТЕЛЬНАЯ КОМПАНИЯ,**  
 ЗАНИМАЮЩАЯСЯ РЕМОНТОМ ЖИЛЫХ ДОМОВ,  
**ИЩЕТ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ**  
 СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ПОКРАСКЕ, УКЛАДКЕ ПЛИТКИ,  
 УСТАНОВКЕ ОКОН И ДВЕРЕЙ, ШТУКАТУРКЕ, САЙДИНГУ  
 И ДРУГИМ СТРОИТЕЛЬНЫМ СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ  
**АЛЕКСАНДР 612-644-2757**

**ТРЕБУЮТСЯ ЖЕНЩИНЫ**  
**ДЛЯ УБОРКИ ДОМОВ**  
 ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ. ОПЛАТА НАЧИНАЯ  
 С \$14 В ЧАС. СВОЙ ТРАНСПОРТ НЕОБЯЗАТЕЛЕН  
**ТЕЛ: 763-316-8437, 763-516-7851**

**ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ**  
**AZOV TRANSPORT** is looking for a driver  
 at least 1 year experience.  
 Clean Driving Record With current medical card.  
 48 ft Conestoga flatbed trailer with a Peterbilt  
 truck. Great pay \$\$\$\$\$ 25% Midwest, East Coast,  
 California. Please call 916.807.4341  
 or email [info@azovtransport.com](mailto:info@azovtransport.com)  
 for any questions or concerns.

**Bravo Cleaning, Inc.**  
 Требуется люди для уборки домов и офисов.  
 Удобное расположение объектов.  
 Работа семьями и индивидуально.  
**(612) 701-4191**

**ТРЕБУЕТСЯ ВОДИТЕЛЬ CDL**  
 ТРАКИ VOLVO, INTERNATIONAL PROSTAR  
 DRY VAN. РАБОТА EAST, SOUTH, SOUTH-WEST  
 46-48¢/MILE ЗА ВСЕ МИЛИ. 50 \$ EXTRA STOP/  
 PU .СТАЖ РАБОТЫ НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО.  
 ТЕЛ . 773-822-8276

**CLEANING BY DESIGN**  
**ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ**  
**НА УБОРКУ ДОМОВ**  
 ТЕЛ.: 612-242-7997

**КОМПАНИЯ**  
**MGUNITED, INC**  
 ПРИГЛАШАЕТ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ



**OWNER OPERATOR - \$2-\$2.75**  
**COMPANY DRIVERS - \$0.45-\$0.50**  
**(VAN/REEFER)**

МАРШРУТЫ В ЛЮБОЕ НАПРАВЛЕНИЕ • ХОРОШИЕ ЦЕНЫ • СТАВКА 10% •  
 ВОЗМОЖНА ПРОГРАММА СКИДОК НА ТОПЛИВО • РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДИСПЕТЧЕР  
 Подробности по телефону • 952-956-2333 (Максим)

**Прошу подписать меня на газету: "НАШ ДОМ МИННЕСОТА"**  
**Чек на \$18.00 за год - прилагаю**

Name: \_\_\_\_\_  
 Street: \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
 Zip \_\_\_\_\_  
 **Мой e-mail address:** \_\_\_\_\_  
 **Мой телефон:** \_\_\_\_\_  
 Наш адрес: **Zerkalo, Inc. • 8 Nathan Ln. N.,**  
**Plymouth, MN 55441 • 763 545-1600**



# INTERNATIONAL HEALTH CARE SERVICES

**ПРЕДОСТАВЛЯЕТ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УХОД И БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НА ДОМУ**

**РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ СТРАХОВКАМИ БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ И ГОВОРИМ ПО-РУССКИ.**

**ВСЕ, КТО НУЖДАЮТСЯ В КАЧЕСТВЕННОМ МЕДИЦИНСКОМ УХОДЕ И БЫТОВОМ ОБСЛУЖИВАНИИ НА ДОМУ, ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ.**

**ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!**

**МЫ ТАКЖЕ ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:**

**ПОМОЩНИКА МЕДСЕСТРЫ (ННА)**

**\$ 13.50 в час**

**ПЕРСОНАЛЬНОГО ПОМОЩНИКА (РСА)**

**\$12.00 в час**

**РАБОТАЙТЕ У НАС И ЗАРАБАТЫВАЙТЕ БОЛЬШЕ!**



**ПРЕДОСТАВЛЯЕМ:**

**МЕДИЦИНСКУЮ  
И ДАНТИСТСКУЮ  
СТРАХОВКИ,  
ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК  
И БОЛЬНИЧНЫЕ ДНИ.  
В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ  
ОПЛАТА В 1.5 РАЗА ВЫШЕ.  
ЗАРПЛАТА КАЖДЫЕ ДВЕ  
НЕДЕЛИ.**

**В БИЗНЕСЕ БОЛЕЕ 21 ГОДА.**

**ЗВОНИТЕ : (763) 591-1959**